############ ## ###### ## #############
############

#######

############ ## ###### ## ############# ## ####### #### ### ######## ############
#######
#######: 43184

######

#######. ##### ############ ### #### #####.

#######, ### ###### ## ######### ### #### ########## (############## ## #####–######) # ## ########### ############ ## ###### ## #############.

#######. ### ######## ########## #### ######### ### ## ########## # * # ### ####### #### ###.

Version française de Frédéric Haby <frederic.haby@mail.dotcom.fr>.

(####), ## ####### (####, ##########, ###.), ##–###### ## ###, #### ######## ### ########## ######### :

1. ## #### ###### (#### #######) ######### #### ######### ## ######### #########, ## ######## ##### ## ########## ## ############### ### ## ####, #### #############, ## ##### ## ## #######.

2. ## #### ###### ######### #### ##### ####### (############## #### ######## ####, ########## ## ###, ##########, ### ## ###### #######) #### ##### ########## #### ## ############# ##/## ### ###### ########## ##########, ## ######### #########, ## ######## ##### ## ########## ## ############### ### ## ####.

#########

##–###### ## #########, # #######, #### ### #######, ######### ########## ## ###–############ ## ############ # ## ### ########### ##### ######. ## ##### ### ### ####### ## ####### #### #### ########### ### ######## #######, #########, ###########, ########, ########### ## ########### (# #######, #### #### ####–######, ## ########## ## ##### ## ######## ####### ###### ###############, ##### ## ####### ## ## ####### ; ## ############ ## #######) ###### ##### #### ## ##### ## ##### ##### ########## ## ##############, #### ### #######, ###–########### #######, ## ######### (# ####### ########## ## ######) ########## ##### ##### ## ##### ##### # ############# ## ## ########, #### ##### ##### ### ##### ## ## ########### ## #### ########.

#########

#########

########

1. ####### ## ############### ##

##–################. ##### #### ########## #### ### ######### #### ######### #### ############ #### #####–#### ##########.

############	######
############ ######	%
root	#

2. ############

#######.

##############	########
#### ## ##########, ######### ## ############. ####–##### # ####### ## #############.	######## ##### ####### .login. ######## ls -a #### ##### ## ##### ## #### ### ##–######. Vous avez reçu du courrier.
## ### #### #####, ### ########### # ## ### ######–###### #######.	% **su** Password:
########### ### ###### ## #######	######## ##(1) #### ####### ## ### #############.
#### ############## ## ## ########	#### root #### ## #####.
#### ## #######	#### *devez* ## #####.
######### ### ## ##### ## ######### ; # ######### ### ## ### ## ## ###### #########.	#### ########## ## #######, ##### rm nom_du_fichier.
########## #################	$HOME ### ##### ########## ###########.

3. #####, ############### ##

#####, ## #### # ###### ### #####, ### ############## ## ### #########.

> ### ####
>
> ### ##### ############ ##### ####, ## ########### ### ############ ### #### ##–##### ####### ## #############, ##### ######## ####### ##### ### ########## ### ## ### #### ######.

#############

####, ## #### ########### ## ######### ##–######## ## #### ########### ### ### ############. ### ###### ####### #### ###### # ##### ########, ## ## ### #### #########, ########### ######## ## ######## ##–######## ### #######.

####### 1. ## ####### #########

####, ## #### ############ ### ######## ### #### ####### ###### ## ### #### ######## ##### ####### #### ### ######### ##### ######### ######.

4.

#####, ####### #######, ### ########, ##### ##### ## ########### #####, ### ### #### ## ##### ## #### ### ######### ######## ## ## ######## ## ### ####### ## ######## ############ ## ######### ######.

1.

######### ## ###### ## ############# ## #######. ### ############# ## ##### ####### ### ## ####### ######### ## ###### #### #######, ## ## ###### ## ############# ## ####### # #*The FreeBSD Documentation Project*# # ### ## ###### ##### ###### #### ## ##### #############. ##### ############# ### ##########.

########## ######### ## ## ######## ### ########### ########## *comment est organisé le FDP*, *comment écrire et soumettre de la documentation au FDP* ## *comment utiliser les outils disponibles pour produire de la documentation*.

#########. ## ### # ### ## ########## #######, ### ## ##### ## ############# # ######## ### ####. ## #### ###### ## #### ######## ### ## ##### ## ######### ## ###### ## ############# ## #######.

########, #### :

- ###### ####### #### ### ############### ########## ### ## ###.
- ##### ####### ## #### ## ########### ## #### #### ###### ### ############### ########## ### ## ###.
- ##### ####### ## ######## ## #############.
- ###### ####### ######### ### ############# #### ######## ###### ###### ## ########### # ## ####–######### ## #######.

1.1. ## ### ## ############## ##

#########.

######

###, ############ #### ###### ## ####### ## ####. ## ###, #########, #### (## #) ###### ### ##### ## ###### ########## #### ### ######### ## ######## ### #############.

###–######## #######. ### ########### #### ######### ### ## ###.

###

########### ## ## ### ### ## ######### (#### ##### ## ####### #########/########) ### ######### ### #### ######, ## ######### #### ######, ### ### ########### ###### ## ######### ## ###### ## ###–####### ########## # #######. ### ###### ########## ### ## ######## ####### ## ###########.

#*Handbook*#

#######.

###

World Wide Web, #### ## #### ######### ### ####://###.#######.###/ ## ### # ## ######## ##### ####### #### ## #####. #### ######## ## ####, ## #### ### #### ######## ######### #### #######.

#######. ## ### ##–###### ### ### ############# ## ### ############# #### ########### # ####, ## ### ###### #### ######## ## ######### ##### ##### ## ### #### ######### # #### ### ###### ########## #####.

#########, ## ########### ######### ### ##### ### ###### ## ######## ### ##### ### ## ########## # #######. ######## #### ##### ######## #### ############## ### (##### ######## #

######). #### ####### ###, ######## # ###### ## ######### ### ############## ## ###### ### ######## #######. ## ### ###### ## ###### ## ####### ## ##### ######## ### ### #########.

1.2. ##### ##

:

- #### ######## ## ##### # #### ### ##### ###### ## ## #############. #### ## ########## ### ##### ###### ### ######## ### ## ####### (#### ###, ##### ## ###), ## ## #### ####### ## ##### #### ## ####–####### ### ## ####### ######## # *courante*.
- ####### ########### ## ######### ## ######## ######### ## #### ####### #### ## ######### ### ####–##### ## ####### #### ## ###_###(1).

2.

#######, ## ######### ## ########## #######, ## ##### ## #####. #### ###### ######### #### ###### ## ### ######, ## ##### ########## # ## ############## ## #######.

#######, ## ### #### ######### ######## ## ##### ## #### ############.

########. ### ######### #### ########## ####### #### ###### ## ### ######.

textproc/docproj ##

textproc/docproj. ##### ## *méta-port* ### ## ######## ### ######## ## #########. ## #### ## ####, ## ###### ## ############## ######## ## ###### ###### ######### ######. ### ############ *devrait* ########### ## ######### ############### #### ### ########## ###### #### ## ######## #### #### ##### ######, ##### ########## ### #### ### ##### #######.

##############–##### #######. ########, # ### ####, # ###### ### ### #### ########. ### ### ## ##–####### ##########, #### #### ####### ###### ### ## #### ###### ####### ### ###–##### ########## ## ###.

######, #### ###### ######## ## #### ###### ## ### ######### ####### (## #### ###). ###### #### :

```
# make JADETEX=yes install
```

:

```
# make JADETEX=no install
```

###.

2.1. ######

2.1.1.

#######. ### #### #### ###### ## textproc/docproj.

(textproc/sp)
: ### ##### ##############, #### ## ######### ########## #### ## ## ##### ## ############# ## ###### ####.

(textproc/jade)
: ### ############## ### #####. #### #### # ######### ### ######### ####### #### ######## #######, #### #### ## ###.

(www/tidy)
: ## ######### ####, ### #### # ######## ## ##### ## #### #### ###### ############### #### ##### #### #### #######.

(www/lynx-current)
: ########## ### ## #### #####, ####(1) #### ##### ######### ### ######## #### ## ######## #####.

2.1.2. #### ##

###. ## #### ### ######### ##### ## ####### ###–####### # ## #############.

(textproc/html)
: #### ### ## ####### ######### ## *World Wide Web*, ## ### ####### ########### ### ## #### ### ## #######.

(textproc/linuxdoc)
: ### ###### ## ## ############# ## ####### ### ####### #### ########. ## ### ##### ########## ## ######## # #######.

(textproc/docbook)
: ####### ### ##### #### ## ######## ## ############## ######### ## ## ### ### ## ##### ## ######### ## ######## # #######. # ## #### ## ######### ## ##### #############, ######## ## ## ###### ## ######### ## ####### #### ## ###### #######.

####### ### 8879 (textproc/iso8879)
: 19 ## #### ## ########### ### 8879:1986 ######## ### ## ########## ####. #### ######## ### ######## ############# ######, ### ########## ######## ############### (#######, ###### ############ ## ##### ## #####) ## ### ####### ########.

2.1.3. ######## ##

#######, ############, ## ##### ## #####.

Modular DocBook Stylesheets (textproc/dsssl-docbook-modular)
: ### *Modular DocBook Stylesheets* #### ######### #### ######### ## ############# ###### ## ####### ### ###### #######, ##### #### ## ###.

2.2. ######

#######. ## #### ## ###### #########, #### ######–### ######### #### ###### ## ########## # ## ############## ## ### #### ######### #### ## ########### ## ##### ## ###### ## ######.

2.2.1.

####### ## ##### (print/jadetex ## print/teTeX)
: #### ## ##### ####### # ######### ### ######### ####### ## ###, ########## ## ###. ## #### #### #### ### ################## #######.

  ## #### ###### ### ########### ## ######### ##### ############# # #### ## ### ####### (#.#., ####, ##### ## ### #### #########), ## ##### ### ########## ########### ####### ## #####. #### #### #### ###### ## ##### ## ## ######## ######, #####, ## ##### ###### #### ## 30 ##.

#########

#####, #### ###### ########## ##### ##### ##### ######## #######. print/jadetex/pkg-message #### ####### ### ############ ########## ### ## ##### ## ########.

(editors/emacs ## editors/xemacs)

####. #### #### ###### ####### ##### ## ###### # ###### ## ###### ## ########### #########.

########, ######### #### ####### #### ###### #### ### ######### #######. #### #### ######### ######### ###### #### ########## ###### #### ########.

####, ##### ## ########### ####–######### # ### ####### (###########.###), ## ##### # ## ##### ### ###### # ##### #####.

3. ############# #

####. ## ######## #### ######## ## ### #### ######## ##########, ####### #### ## ########## ## ###### ## ## ############# ## ###### ## ##### ########## ## #### ### ##### ########### #### ## #############.

#######, *#Get Going With DocBook#*.

3.1.

#############. #### ####### ########### # ######### ### ## ### ## ########## ####### (#####, ######, ## #### ### ######## ######) ## ####### # ### #### ####. ## ##### ##### ## #####, ## #### ###### ######## ## ### #### ########. ### ## ###############, ### ## #########, ### ###############.

###########. ### #### ### #### #### ## ##### ###### ####### #### ####, #### #### ######## # ## ### ## ####### ###### ########## ## ## ######### ##############. #### ######## ####### ######## ### ######### ####### #### ###########, # ####### ## ######### ## ### ###########. #### ###### ### ### #### ## ######## ############ ## ###### ######## # ####### # ####### ## ## ######## # ############, ## #### ## ### ######## ####### ## ############ ######.

(##) ######## #### ######. ##### ##– ######## ######## #### ## ######## ## ########### ### ####### ####, ### #### ## ########, ## ##### ### ############# ###### #####, ## ######## ######. ###############, ## ####### ### ## ### ##########, ## ## #### ##### ### ########### # ######### ############## ##### #####.

###########, ## #### ### ##### # ########### ## ### ### ####. #### ## ###, # ## ### ## :

> #### ####### /tmp/foo, ######## ##(1) :
>
> ```
> % rm /tmp/foo
> ```

########### ########## ## ### ### ### ## #######, ######## # #####, ######### ### ##### ## ######, ## ##### ## #####. #### ############# ### ## ## #### ###. #### ####, #### ##### ###### ### #######.

#########. ## ##### ##### ### #### #### ##### ## ########## ## #####. ## ######## ### ## ##### ## ########## #### ## ########, ######## ### ## ##### ## ## ##### ## ####### ## ########, ## ##### # ## ### ### ########## ### ######## ## ######## ###### ## #### ## ########### #### ####### ### #########. ### ######## ####### ####### ## ######## # #############, ## ##### # ## ##### ## #### ### ######## ### ### #######.

############# ############## ###### #### ### ####### *ajoute de la valeur* ## ########. ## ######## #### ############## #### ###### # ##### ####, ## ### ########### ####### ######## ############ ## ##### #### ####### ### #######, ## ### ## ###### ##### ## #### ### ######. #### *augment le coût* ## ########.

######### ######### ### #### ##### #### #### ## ####### ######## :

```
<para>Pour effacer <filename>/tmp/foo</filename>, utilisez
 &man.rm.1;.</para>

<para><command>rm /tmp/foo</command></para>
```

#########, ## ######## ### ########## ###### ## #######.

##########, ## #### ##### ######## ### #######, #### ###### ####### ## ### ### ####### ####### #### ## ####### ##### ####### #### ########. ## #### ###### ## ######## ## ######## ###### #### ####### #### ####### ### #########.

#######. ### ####### ## ######## ##### ############# ######### ######### ########## ## #### ## ######## ## ########. ### ######## ###### # #### #### ###–####### ## #### #### ######## ## ######## #### ## ## ######. #### #### ## #### ###### #### ######## ### #### ######## ## ####### ### ###### ######### ## ########. ## *méta-language de marquage*.

Standard Generalised Markup Language (SGML) # ######## ## ######## ######## ##########. ## ######## ######### ## ######## #### ###### ## ####, #### ### #### ######### ### #### ######## ### ## ###, #### ## #######.

Document Type Definition (DTD) # ####–###### ## #### ## ########. ## ### ####### ### ##### ### ######## ###########, #### ##### ############ (## #### ##########) ## ### ############ ### ### ##########. ### ### ### ####### ######## ##### ### *application* ## ####.

complète ## #### ### ######## #########, ## ####### #### ###### ### ####### #### ########, ##### #### #### ### #### ############, ##### #### #### ### #### ###########, ## ##### ## #####. ## ### ##### ######## ######## ## *analyseur* ### #### ## ## ### ## ## ######## ### ####### ### #########. ########### #### ##### ######## ## #### ### ######## ###### #### #### ######## #### ####### ##### #### ## ######## ## #### # # ### ####### #### ## ########. ## ####### ############## #### # ####### ## ######## #.

> **####**
>
> ## ########## ## ###### ########## ### ## ##### ### ########, #### #####, ## ##### ## #####, ## ######## # ## ### ####### ## ###. ## ## ####### *pas* ### #### #### ####### ### ####### *appropriées* ## ########. ## #### ####### #### ### #### ## ######## ## ##### ######## ##### ### #### ## #########, ########### ## ## ######### ### ##### ### ###### (## #########, #### ###, ### ##### ### ######### ### ######## #### ### #### ## ######## ## ## ######### ## ###### ##### ## ##### ############ ### ##### ########).

#######, ###### ##### ############# ### ####. #### ##### ######, ### ####### ########## ### ## ##### ######## ### ###.

3.2. #########, ####### ##

########. ## ##### ##### ########## ##### ## ###### ############## ## ########### ### ######### ####. ### ### ############## ### #### ######## ## ##### ########### ### ## ############### ## *contenu* ## *éléments*.

(### ## #### ### ##### #### ### ## ## ####### ##########) ### ### ##### ##### ## #######. ## ####### ### ##### ###### (## ####### #########) ## ########. ########## ## ####### ## ####### ### ## ###### ## ## ####### ## ##### ## ## ### ## ### ######## #### ########## #########.

########## ### ####### ## ##### ####. ## #### #### ######, ## ##### ######## ### ## #######. ### ####### ####### ######## ########## ### #########, ### ####### ##### #### ############ ########## ##### ### ########. ###### ######## ########## # ### #### ### #########, #### ### ### ###########, ### ######### ## ## ##### ## ### ## ####. ###### ########## #### ######## ######## ###### ### #########, #### ######–#### ## ##### ##### ### #######, ## ### #### ### ########### ## ##########.

#######. # ## ######, #### #### ## #######, ## #####. ## ###### ## #######, #### #### #### ## ########, ### ######### ###########. ### #### # #### #### ######## ## ##########, ##### ## ### ## ####, #### ### ###########, ## ##### ## #####.

######### ### #### ###### ############ ### ######## #### ######## ## ############ ####. ##### ####–#### ########. #### ###### ## ##### #### ## ########## ## ## ##### #######, ## ######### ### ######## ########### #### ###### #### #########.

############, ## #### #### #### ## ##### ##### ########## # #### ####### ########## ###### ####### ## #######. #### ### ######### ###### #### #### ,(####, #######, ## ##.), #### ## #### #### ### *marques*.

#######. *La marque ne fait pas partie de l'élément lui-même*. ##### ###### ### ### ############### ###### #### ####### ### ##### ############## ###########, ####### ########### ### ######## ##########, ## #### #### ### #### ########## #### ### #######.

nom-de-l'élément, ## ###### ## ##### #### ########### <nom-de-l'élément>. ## ###### ## ### ############## #### </nom-de-l'élément>.

3.1. ######## ## ####### (####### ## ##### ## ## ###)

##########, ###### p. ### ####### # ### ###### ## ##### ## ### ## ###.

```
<p>C'est un paragraphe. Il commence avec la marque de début pour
  l'élément 'p', et se terminera avec la marque de fin pour
  l'élément 'p'</p>

<p>C'est un autre paragraphe. Mais il est beaucoup plus
  court.</p>
```

###. ######## ##### ### ## #######. ## ####, ### #######, #### ###### ######## ### #### ###### ##### ### ##### ########## #### ##### ########. ##### ##### ### #### ### ##### #######, #### ###### #### ###### ### ## ## ###### ## ##### #### ### #######.

3.2. ######## ## ####### (###### ## ##### ##########)

###########, ###### hr. ##### ## ####### #### #######, ## ### #### ###### ###### ## #####.

```
<p>C'est un paragraphe.</p>

<hr>

<p>C'est un autre paragraphe. Une ligne horizontale le sépare
  du précédent.</p>
```

#####, ### ######## ####### ######## ######## ########. #### ######### ## ##### #### ####, ## ##### ######### #### ### #########, ### # #### #### ########### #### ### ####–#######, ## ##### ## #####.

3.3. ######## #### ### ######## ; **em**

```
<p>C'est un <em>paragraphe</em> simple où certains
  <em>mots</em> ont été <em>mis en valeur</em>.</p>
```

########, ## ## ###### ####### ########### ########.

#########

##–##############. ## ##### ### ## ###.

########. ## ####### # ## ##### ## ### ###. ### ####### ########### ## ######## ## ## ##### ## ########.

(## ######### ####### ### ####### ## ####) ##### ## ## ###### #### <#> ####, #### ## ######## ## ##### ####### ### ##### ########## <, p ## >. #### ## ###### ########## <#># ####### #### #########.

est #### #######. #### ###### ## # ########.

#########. ## ######## # ## ### ## ### ######, ## #### # ###### ### #####–####### ############### ########## #########. ## ####### #### ### ############ ### ######### ####### ######### #### #### #######, ## ## ########### ###### #### ##### ########## ## #########, ## ##### ##### ######.

dans ## ###### ## ##### ## ######### ## ### ## ##### nom-de-l'attribut="valeur-de-l'attribut".

######, ######### p # ## ######## ###### align, ### ####### ## ########## (############) ## ########## ## ######### ######### ######.

########## align #### ####### ##### ### ###### ####### ###########, left, center, right ## justify. ## ########## ##### ### #######, ## ###### ### ###### ### left.

####### 3.4. ######## ## ####### #### ## ########

```
<p align="left">L'attribut align est superflus pour ce paragraphe,
  puisque 'left' est la valeur par défaut.</p>

<p align="center">Ce paragraphe sera peut-être centré.</p>
```

######## ######### ## ######## ### ### ####### ###########, ##### left ## justify. ######## ####### ####### ### ####### ### #### ######. ## #### #### ###### ## ###### (") #### ## ########, ###### ## ###### ## ########## ##### ####### ######.

####### 3.5. ####### ###### #### ## ########

```
<p align='right'>Je suis &agrave; droite !</p>
```

######. ### ###### # ## ##### #### ######### ########, ## ## ### ######## #### ###### ## *toujours* ###### ##### ####### ###### ### ####### ### #########.

3.2.1. # #####…

########, #### ###### ######### ### ######### ### ##### ###–#### ## ######## ###### ######## ############### ### ############ #######.

1. ########### ## ######### textproc/docproj ## ######### ### ######### ###### ## #######. ##### ## *méta-port* ### #### ########### ## ######### #### ### ########## ## ######## ######## ### ## ###### ## #############.

2. ####### ### ###### #### ####### SGML_CATALOG_FILES # ### ########## ################ ## ####–########## ## #########.

   ####### 3.6. **.profile**, #### ### ############ ## ##(1) ## ####(1)

   ```
   SGML_ROOT=/usr/local/share/xml
   SGML_CATALOG_FILES=${SGML_ROOT}/jade/catalog
   SGML_CATALOG_FILES=${SGML_ROOT}/iso8879/catalog:$SGML_CATALOG_FILES
   SGML_CATALOG_FILES=${SGML_ROOT}/html/catalog:$SGML_CATALOG_FILES
   SGML_CATALOG_FILES=${SGML_ROOT}/docbook/catalog:$SGML_CATALOG_FILES
   export SGML_CATALOG_FILES
   ```

   ####### 3.7. **.login**, #### ### ############ ## ###(1) ## ####(1)

   ```
   setenv SGML_ROOT /usr/local/share/xml
   setenv SGML_CATALOG_FILES ${SGML_ROOT}/jade/catalog
   setenv SGML_CATALOG_FILES ${SGML_ROOT}/iso8879/catalog:$SGML_CATALOG_FILES
   setenv SGML_CATALOG_FILES ${SGML_ROOT}/html/catalog:$SGML_CATALOG_FILES
   setenv SGML_CATALOG_FILES ${SGML_ROOT}/docbook/catalog:$SGML_CATALOG_FILES
   ```

   ############### ## ################ #######, ## ######## ### ######### #### ####### ## ######## ###############.

3. ##### ## ####### exemple.xml, ## #### ####### :

   ```
   <!DOCTYPE html PUBLIC "-//W3C//DTD HTML 4.0
     Transitional//EN">

   <html>
     <head>
       <title>Exemple de fichier HTML</title>
     </head>
   ```

```
  <body>
   <p>C'est un paragraphe avec du texte.</p>

   <p>C'est encore un paragraphe avec du texte.</p>


   <p align="right">Ce paragraphe sera peut-être justifié &agrave;
     droite.</p>
  </body>
</html>
```

4. ####### ## ## ####### #### ## ######### ########## ####.

   ########### ########## [8] ######(1) #### ###### ## textproc/docproj . ######(1) ### ########### ## ######## ###### ## ######### ### ### #### ## ###### ##*Element Structure Information Set (ESIS)* # ##–########## ### ## ############# ## ######## # #### #### ## #### ######## ### #### ## ######.

   #########, #### ## ######### -s, ######(1) ## ###### #### #### ####### ########## ### ######## ####–##### #########. ##### ##### #### ######## ## ##### ######## ### ####### ## ###.

   ######## ######(1) #### ######## ## ##### ######## ### ###### :

   ```
   % nsgmls -s example.xml
   ```

   #### ########### ### ######(1) ######### ####. #### ######## ##### # ###### ##### ########.

5. ##### ## ### ## ##### ## #### ####### ## ####### ######. ######### ### ####### title ## /title ## ######## ## ##########.

   ```
   % nsgmls -s example.xml
   nsgmls:example.xml:5:4:E: character data is not allowed here
   nsgmls:example.xml:6:8:E: end tag for "HEAD" which is not finished
   ```

   ### ######## ######## ## ######(1) #### ########## ## ######## ####### ### ### ########### ## ### ###############.

#######	#############
1	### ## ######### ### # ###### ########. ## #### ######## nsgmls.
2	### ## ####### ## ## ###### ########.
3	###### ## ## ##### ## ## ###### ########.
4	###### ## ## ####### ## ## ###### ########.
5	### ###### ####### ## #### ## ####### ########. I #### ## ####### #############, W #### ## ###–#### ###############, E #### ## ####### ####–#### ## X #### ### ########## ########. (## ##### ######### ### ######## ## ######### #######. nsgmls -sv ####### nsgmls:I: SP version "1.3" # ##### ## ####### #########. ##### #### ###### ## ######–###, ##### ## ####### #############.) #### ##### #### ### #### ##### #### ##### ####### ### ###–##### #########.
6	## ##### ## ####### ########.

   #### ##### #### ############## ### ### ####### ## ######(1) #### ## ########## ########, ####### #### ########## ###.

   ## ### ###### ### ####### title # ###### 2 ####### ###########.

(###, ### ##########, ## #### ##### ###### ## ##### #########) ##### ##### ######### ##### #####. #### ## ### #######, ########### ######### ### ###### ## ##### #### ## ####### ###### # ########### ## head (title ### #######).

head ####### ######## ## ####### title. ######(1) ######### ##### ### ######### ##### ### #######. ## ###### ## ### ####### #### ### ######### ## ####### ##### ##### ##### ### ############ #########.

6. ######## ######### title ## #####.

3.3. ## ###########

#######, #### ##### ######## ## ### ## ## ### # ######## ## ####–#### ## ########. #### #### ### ### ########## ########### #### ## ########### ## ######## ####### ## ########.

#####, #### ## ########### #######.

4.0 ## ## ### #### :

```
<!DOCTYPE html PUBLIC "-//W3C//DTD HTML 4.0//EN">
```

:

<!
: ##### ##*indicateur* ### ### ### ##### ### ########### ####. ##### ##### ####### ## #### ## ########.

DOCTYPE
: ####### ### ##### ## ########### #### ## #### ## ########.

html
: ####### ## ####### ####### ### ########## #### ## ########.

PUBLIC "-//W3C//DTD HTML 4.0//EN"
: ##### ## *Formal Public Identifier (FPI)* # ########### ###### ######## # ## ## ### # ######## ## ####–#### ## ########.

PUBLIC ############ ### ## ###, #### ####### ## ########## #### ####### ####### ## ### ########## ### ## ###. ### ###### ###### ## #### # ########### #### ####### ####### ## ### #### ####### #### ####.

>
: ###### ## ########.

3.3.1. ***Formal Public Identifiers (FPIs)*** # ############ #######

####

####, #### ## ##### ##### ### #######, ## #### #### #### ##### # ######## ### #########, ## ##### ########## #### ## ###### ### ## ### ### #### ########.

#######. ## ##### :

```
"Propriétaire//Mot-Clé Description//Langue"
```

Propriétaire

####### ### ####### ## ###.

#####, ##### ## ### ###. ### #######, ## ### "ISO 8879:1986//ENTITIES Greek Symbols//EN" ##### ISO 8879:1986 ##### ############ ## ### ######### #### ### ####### ########. ### 8879:1986 ### ## ###### ### ## ######## ####.

#####, ##### ###### #### ## ## ##### -//Propriétaire ## +//Propriétaire (######## ### ## ##### ########## ### ## + ## - ## #####).

-, ##### ### ## ############ ##### ### ##########, ## ##### ## #### ######## ### ## +.

9070:1991 ####### ####### #### ####### ### #### ########### ; ### ####### ####### ## ###### ##### ########### ###, #### #### #### ## #### #### ############## ####### ##### ##### 6523. ## ####, ## ######## # ##### ### ######## ################ #### ############# ## ### ####. ## ####### ### # ####### #### # ##*American National Standards Institute (ANSI)* # ######## ######## ######### ### #########.

##########, ## ###### ######## ### -//FreeBSD. ##### #### ###### #### ## ###### ######, ## #3# ##### ### ### #### ## ############ ##########.

Mot-Clé

#######. ### ######### ### #### ######## #### : DTD, ELEMENT, ENTITIES ## TEXT. DTD ## #### ### #### ### ###, ELEMENT #### ############## #### ### ######## ## ### ### ## ########### ### ### ####### ## ### ############ ##########. TEXT #### #### ## ####### #### (##### ## #######).

Description

#######. #### #### ####### ### ####### ## ####### ## ######### #### ##### ##### ### ### ## #### ## #### ###### ## ####### ####.

Langue

#######. #### ####–#####, ##### EN.

3.3.1.1. ######## **catalog**

########, ## #### ###### ## ######### ## ### ## ## ### ## ####### ### ##### ########## ### ####### ## ###.

(############# ###### catalog). ## ######## ### ###### ### ####### ### ############### ##### #### ## #### ## ########. ### #######, #### # # ## ##### :

```
PUBLIC "-//W3C//DTD HTML 4.0//EN" "4.0/strict.dtd"
```

strict.dtd ## ############### 4.0 ## ## ###### ## ####### catalog ### ######## ##### #####.

/usr/local/share/xml/html/catalog. ##### ## ####### ######### #### ### #### #### ### ### ### ########## ### ## ######## ##### textproc/docproj.

3.3.1.2. **SGML_CATALOG_FILES**

catalog, ##### ########## #### #### ###### ## ########. ## ####### ####### ### ### ### ########## ## #### ##### ## ######## #### ###### ## ###### ####### # ## ## ######### ##########.

SGML_CATALOG_FILES #### ######## ### ########. ##### ######## ####–########### #### ######## ### ##### ## ######## ########## (###### ### ##### ####### ####### ###–#####) ####### ### ### ################.

##############, #### ######### ### ######## ######## :

- /usr/local/share/xml/docbook/catalog
- /usr/local/share/xml/html/catalog
- /usr/local/share/xml/iso8879/catalog
- /usr/local/share/xml/jade/catalog

3.3.2. ############ ###

(## #### ## ####### ### ######## ## ###), ## ### ######## ## ###### ############# ## ### ## #######.

:

```
<!DOCTYPE html SYSTEM "/path/to/file.dtd">
```

SYSTEM ####### ### ## ########### #### #### ######### ## ####### ##### ##### ### ###### ## #######. #### ######## ############### (#### ### ########) ### ## ### #### ####### ### ## #### ## #######.

###########. #### ## ###### ### ###### ## ########## ## ## ### #### ##### ########, ## ## #### #### ####### ############# SYSTEM, ## ###### ### ###### ### ### #### ### ##### ########.

3.4. ####### ##

####. ## ##### ### #### # #### ####. ## # # ### ######### ## ## ####### #### ### #### ####### ####### ######## #### ### #########. ### #######, #### ###### # ####### ### ############, ### ###### ####### ### ### ##########. ### ############# #### ###### ## ######### ### ####### ####. ######## ############ ## #### #### ### ######### ###### ########### #### ####.

########, #### ### ## #### ### ## ########## #### ####### ## ######.

<! ... > #### ##### ########. #### ## ### ## ###### ##### ### ########### ### ## #### #### ##### ## ## ###### #### ### ####.

######, ## ########### ####### ### ## ####### ## ####### #### ### #### ##### ####### #### ##### ########…

3.5.

###

###. ######### ##### ## ####### 3.4, # ####### ## #### # ## ######, ## ### ######## ######### ## #### #### ### #########.

#--#. ### ######## ######### ##### ## ###########, ## ## ####### ## #####.

####### 3.8. ########### #### #########

```
<!-- C'est le texte du commentaire -->

<!-- C'est un autre commentaire -->

<!-- Voici une façon de mettre un commentaire
   sur plusieurs lignes -->

<!-- Voici une autre façon --
 -- de le faire -->
```

##########, ## #### # ######### ##### ### ###### ########### #### ### ############. ## ###########, #### ###### ######### ###### ########## ### <!-- ## ## ## ######### ####### -->.

pas ## ###. ### ########## ########### ## ######## ########### #### ########## ## ######### ##### #######. #### ############ ## ###### ## ############# #### #### ######### ## ########### ### ######### ### ########## ##### ######.

####### 3.9. ############ #### ########

```
>!-- C'est en commentaire --

   CE N'EST PAS EN COMMENTAIRE!

 -- retour au commentaire -->
```

########### #### ######## #### ##### #### ######## :

```
<!CE N'EST PAS EN COMMENTAIRE>
```

#########.

```
<!----- C'est un très mauvaise idée ----->
```

#######, ## ###### *pas* ## ############ ## ## ####.

```
<!--=====================================================-->
```

(##########) ######### ####, #### ##### ##### ## #### ### ###### ## ######### #####–###### #### ### ######### ## ####.

3.5.1. # #####…

1. ####### ### ############ # exemple.xml ## ####### ### ############# #### ######(1)

2. ####### ### ############ ########## # exemple.xml, #### #### ##### ######## ######## ####### ##### ######(1).

3.6.

#######. ####### ########### #### ###### ##### ########, ## ######## ### ####### ##### ######### ### ## ####### ## ### #######.

########. ##### ##### ## #### ##### #########, ## ######### ####, ## ####### ###### #### ## #####.

: ### *entités générales* ## ### *entités paramètres*.

3.6.1. #######

(#### ### ## #### ## ### #### ### ###########). ##### ## ####### #### ######### ### #### ##### ########. ######## #### ## ### ### ####### ##########.

###. ##### #### ###### # ##### ######### (## #### ####### ## ##### ####### ######## #### ##### ########), #### ###### &nom-de-l'entité;. ######### ### ####### ### #### #### ### ###### ####### version.courante ### ######### ## ###### ## ####### ######## ## ##### #######. #### ######## ###### :

```
<para>La version courante de notre produit est la
  &version.courante;.</para>
```

######, ## #### ###### ## ######## ## ########## ## ######## ######## ## ## ########## ##### ########.

####. < ## &, ### #######, ## ####### ########### ### ########### #### ## ######## ####. ##### ########### #### ######### ## ####### <, ## ####### ##### ####### ### ###### (## ##### ## ## ###), ## ##### ## ######### ## ####### &, ## ####### ### ## ##### ### ## #### ### ## ### ##### ######.

############, ## # # #### ####### #########, &##; ## &###; #### ## ### ## #### ###### ###### ######### #### ## ####### ## ### ########.

####. ## ## #### ############## #######–###### ##### ## ########### #######.

3.10. ########## #########

```
<!DOCTYPE html PUBLIC "-//W3C//DTD HTML 4.0//EN" [
<!ENTITY version.courante    "3.0-RELEASE">
<!ENTITY derniere.version  "2.2.7-RELEASE">
]>
```

######### ### ## ########### ####### ### ###### #### ####### ####### # ## ### ## ## ######## #####. ### #### ####### #### ######## ### #### ###### #########, ##### ## ####### #######. ## ########### ####### ## ####### #######.

#######.

3.6.2. #######

#########, ### ####### ########## ####### # ###### ### ####### ############# ## #####. #########, ##### ### ### ####### ######### ####### #### ######### #### ## ##### ## ########, ### ####### ########## ## ####### #### ######### ### #### ## ######## ####.

#########. ##### ##### #### ## #### ###### ## &inomd-de-l'entité; #### # ##### #########, #### ########## %nom-de-l'entité;[1]. #### ########## ######## ##### ## % ##### ## ####### ENTITY ## ## ### ## ########.

####### 3.11. ########## ######### ##########

```
<!DOCTYPE html PUBLIC "-//W3C//DTD HTML 4.0//EN" [
<!ENTITY % param.du "du">
<!ENTITY % param.texte "text">
<!ENTITY % param.encore  "encore %param.du more %param.texte">
]>
```

#####. ## ##### ######## ### ## #####.

3.6.3. # #####…

1. ########## ## ###### ######## #### exemple.xml.

```
<!DOCTYPE html PUBLIC "-//W3C//DTD HTML 4.0 Transitional//EN" [
<!ENTITY version "1.1">
]>

<html>
  <head>
    <title>Exemple de fichier HTML</title>
  </head>

  <body>
    <p>C'est un paragraphe avec du texte.</p>

    <p>C'est encore un paragraphe avec du texte.</p>

    <p align="right">Ce paragraphe sera peut-être justifié &agrave;
      droite</p>

    <p>La version courante de ce document est : &version;</p>
  </body>
</html>
```

2. ####### ## ######## #### ######(1)

3. ####### exemple.xml #### ##### ########## (#### ###### ######### ## ######## #### exemple.html #### ### ##### ########## ## ########### ##### ## ######## ####).

   # ##### ### ##### ########## ## #### #### ######, ## ## ########## ### ## ######### &version; # ####–#### ### ## ###### ## #######. ### ########## ## ## ####### ### ########### #### ############ ## ## ###### ### ############ ## ####[2].

[1] ### ####### *P#########* ######### ## ####### *P#######*.

[2] ##### #### # #### #######. ######## ### ######### ## ########## (##### ### *Server Side Includes*) ### #### #########.

4. ## ######## ### ## *normaliser* ##### ######## #### ## ##### ## ############# ## ####. ## #### ####– ### ### ## ######## #### ###### ## ## ########### ## ## ##### ######## #### #### ##### ######. ## ###########, ## # ######## ### ########### ### ####### ### #### #######.

   #### ###### ## ##### #### ########(1).

   ```
   % sgmlnorm exemple.xml > exemple.html
   ```

   exemple.html #### ########## ######## ### ####### ########### (#.#., ## ### ########## ### ####### ### ### ########## ### #### #######) ## ##### ########, ##### # #### ######## ### ##### ##########.

5. ## #### ##### ## #### ## ######## ## ########(1), #### ###### ##### ## ######## ### ## ########### ####### ## #####. #### ####### # ####, ######## ######## -d :

   ```
   % sgmlnorm -d exemple.xml > exemple.html
   ```

3.7. ######## ### ####### #### ####### ###

(######### ## ##########) #### ################ ###### #### ####### ## ####### #### ## #####.

3.7.1. ######## ### ####### ######### #### ####### ###

######### ### ## ####### #### ##### #### #### ####### ## ########, # ###### #### ####### ### ########, ####### chaptitre1.xml, chapitre2.xml, ## ##### ## #####, ## ### ## ####### livre.xml ###### ### #########.

########, #### ### ########## #### ## #### ### SYSTEM. #### ####### # ########### #### ##### #### ######## ## ####### ## ####### ######### ##### ###### ## ########.

3.12. ######## ### ####### ######### #### ####### ###

```
<!DOCTYPE html PUBLIC "-//W3C//DTD HTML 4.0//EN" [
<!ENTITY chapitre.1 SYSTEM "chapitre1.xml">
<!ENTITY chapitre.2 SYSTEM "chapitre2.xml">
<!ENTITY chapitre.3 SYSTEM "chapitre3.xml">
]>

<html>
  &chapitre.1;
  &chapitre.2;
  &chapitre.3;
</html>
```

#############

########, ### ######## ###### (chapitre1.xml, chapitre2.xml, ## ##### ## #####) ## ####### *pas* ######### ### ### ########### #######. ## ###### ### ###### ## #######.

3.7.2. ######## ### ####### ########## #### ####### ###

############# ### ### ####### ########## ## ####### #### ######### ### #### ## ######## ####. ##### ########## ###### ######### ## ####### #### ## ######## #### ?

#########.

######### ### ##### ######## ######## ## ######## #########, ## ### #### ########### ### ######### #### #### ###### ##########, ###### ########## ### ######### ## ##### ##########.

#####, #### #### ######## ########## ##–##### ########## # #####.

######, ## #### ## ####, ### ########### ### ####### ######### #### ## #######, ## ######## ### ###### ######### #### ####### ## ####### #### ##### ########.

3.13. ######## ### ####### ########## #### ####### ###

######, ###### chapitres.ent. ##### ## ##### ########## :

```
<!ENTITY chapitre.1 SYSTEM "chapitre1.xml">
<!ENTITY chapitre.2 SYSTEM "chapitre2.xml">
<!ENTITY chapitre.3 SYSTEM "chapitre3.xml">
```

#######. ######## ####### ##### ###### #### ####### ## ####### #### ##### ########, #### ####### ##### # ######## ### ####### #########. ## ### #### ###### ## ## #### ##### ### ############ :

```
<!DOCTYPE html PUBLIC "-//W3C//DTD HTML 4.0//EN" [
<!ENTITY % chapitres SYSTEM "chapitres.ent">
%chapitres;
]>

<html>
  &chapitre.1;
  &chapitre.2;
  &chapitre.3;
</html>
```

3.7.3. # #####…

3.7.3.1. ######## ### ####### ######### #### ####### ###

1. ##### ##### ########, para1.xml, para2.xml ## para3.xml.

   ######## ####### ##### ### ######### # #### :

   ```
   <p>C'est le premier paragraphe.</p>
   ```

2. ######## exemple.xml ## ## ##### ######## :

   ```
   <!DOCTYPE html PUBLIC "-//W3C//DTD HTML 4.0//EN" [
   ```

```
<!ENTITY version "1.1">
<!ENTITY para1 SYSTEM "para1.xml">
<!ENTITY para2 SYSTEM "para2.xml">
<!ENTITY para3 SYSTEM "para3.xml">
]>

<html>
  <head>
    <title>Exemple de fichier HTML</title>
  </head>

  <body>
    <p>La version courante de ce document est : &version;</p>

    &para1;
    &para2;
    &para3;
  </body>
</html>
```

3. ####### exemple.html ## ########### exemple.xml.

```
% sgmlnorm -d exemple.xml > exemple.html
```

4. ######## exemple.html #### ##### ########## ### ## ######## ### ### ######## paran.xml ### #### ### ###### #### exemple.html.

3.7.3.2. ######## ### ####### ########## #### ####### ###

> **####**
>
> #### ##### ####### ##### ### ## ######## ######### #########.

1. ######## ##### #### exemple.xml :

```
<!DOCTYPE html PUBLIC "-//W3C//DTD HTML 4.0//EN" [
<!ENTITY % entites SYSTEM "entites.xml"> %entites;
]>

<html>
  <head>
    <title>Exemple de fichier HTML</title>
  </head>

  <body>
    <p>La version courant de ce document est : &version;</p>

    &para1;
    &para2;
    &para3;
  </body>
</html>
```

2. ##### ## ####### #######, entites.xml, ### ######### :

```
<!ENTITY version "1.1">
<!ENTITY para1 SYSTEM "para1.xml">
<!ENTITY para2 SYSTEM "para2.xml">
<!ENTITY para3 SYSTEM "para3.xml">
```

3. ####### exemple.html ## ########### exemple.xml.

```
% sgmlnorm -d exemple.xml > exemple.html
```

4. ######## exemple.html #### ##### ########## ### ## ######## ### ### ######## paran.xml ### #### ### ###### #### example.html.

3.8. ########

############. ## ####### #### ### ######### #########.

3.14. ######### ##### #######

```
<![ MOT-CLE [
  Contenu de la section marquée
]]>
```

########, ### ####### ####### ### ### ############## #### ## ######## #### ### <!.

#######.

MOT-CLE ####### ####### ##### ####### ####### #### #### ####### ### ###########.

##.

########, #### ## > #### ######## ### #### ###### ## ######## #### ## ### #### ####### ## ########.

3.8.1. ######### #### ### ########

3.8.1.1. **CDATA**, **RCDATA**

modèle de contenu ## #### ########## ## ######## ## ###### ### ######.

########, ## ######## ## ### #### ####### ## ####### ## ########.

####, ## ###### ## ####### ###### ## ### ########### #### ########## # ####### ##### #######, ## ## ##### #### ## ##### ##### ## ## #########.

CDATA ## RCDATA.

CDATA ######## #*Character Data*# # ####### ##########. ## ########### ### # ########### ## ## ###### ## #######, ## ######## # ####### ### ##########, ## ########## ### ##########. ### ######## < ## & ####### ##### #### ############# ########### ## #### ####### ##### ## ####### ##########.

RCDATA ######## ########### # ### ####### ## ####### ###########. ## ########### ### # ########### ## ## ###### ## #######, ## ######## # ####### ### ########## *et* ### #######. < #### ## ############# ###########, #### & ### ######## ####### ##### ## ##### ##### ###### ########.

< ## &. #### ######## #### ### ######### ### #### ##### ##### #### ### < #### ###### &##; ## #### ### & &###;,

#######. ##### #### ######### ############# ##############, ## ######## ### ######## < ## & ### ############ #### ## #######.

####### 3.15. ######## ### ####### ####### #####

```
<para>Voici un exemple de la façon dont vous pourriez inclure
 un texte comportant de nombreux &lt; et &amp;. L'exemple
 lui-même est en HTML. Le texte qui l'encadre (<para> et
 <programlisting>) est du DocBook.</para>

<programlisting>
 <![CDATA[
  <p>Cet exemple vous montre quelques éléments de HTML. Comme les
   caractères < et > y sont si fréquemment utilisés, il est plus
   facile de marquer tout l'exemple comme CDATA plutôt que de se
   servir des entités &agrave; la place de ces caractères dans tout le
   texte.</p>

  <ul>
   <li>C'est un élément de liste</li>
   <li>C'est un second élément de liste</li>
   <li>C'est un troisième élément de liste</li>
  </ul>

  <p>C'est la fin de l'exemple.</p>
 -]]>
</programlisting>
```

########, #### ###### ##### ####### ########### ##### ####–#####.

3.8.1.2. INCLUDE ## IGNORE

INCLUDE, ##### ## ####### ## ## ####### ####### #### #### ## ######. ## ## ####### ### IGNORE, ##### ## ####### ####### #### #######. ## ############ ### ##### ### #######.

####### 3.16. ######## INCLUDE ## IGNORE #### ### ######## ########

```
<![ INCLUDE [
 Ce texte sera traité et inclus.
]]>

<![ IGNORE [
 Ce texte ne sera pas traité ou inclus.
]]>
```

###, #### ## #### ### # ###########. ## #### ####### ######### ## ##### ## ##### ########, #### ###### ## ######### ## ## ###### ## ############.

#########. ############# ### ### ####### ########## ## ####### #### ######### ### #### ## ######## ####, ## ### ####### ####### *est* ## ######## ####.

#######, #### ####### ### ####### ######## ## ### ####### ############ ## ##### ########, #### ######## ####### ####### #### ## ####### ############ ## ####### ############## ### ## ##### ### ########## #### ## ####### ########.

INCLUDE. ####### ##### ######## ## ######### ### ######## ######## #### ######### ## ####### ### ## #### ########## ### #### ## ####### ############. #### ### ######## ########, ########### ## ######## ######### ## #### ## #######.

####### #### ###### ####### ## ####### ############, ####### ## ###### ## ######## ######### ## IGNORE ## ######### ## ########.

3.17. ######## ### ###### ######### #### ######### ### #######

```
<!DOCTYPE html PUBLIC "-//W3C//DTD HTML 4.0//EN" [
<!ENTITY % version.electronique "INCLUDE">
]]>

...

<![ %version.electronique [
  Ce texte ne doit apparaître que dans
  la version électronique du document.
]]>
```

########, ####### ## ########## ## ######## ## :

```
<!ENTiTY % version.electronique "IGNORE">
```

########, ### ######## ######## ### ######### %version.electronique ##### ####### ###### ########.

3.8.2. # #####…

1. ##### ## ####### #######, section.xml, ### ######### :

```
<!DOCTYPE html PUBLIC "-//W3C//DTD HTML 4.0//EN" [
<!ENTITY % text.output "INCLUDE">
]>

<html>
  <head>
    <title>Exemple d'utilisation des sections marquées</title>
  </head>

  <body>
    <p>Ce paragraphe <![CDATA[contient de nombreux
      caractères < (< < < < <) il est donc
      plus facile de l'inclure dans une section marquée
      CDATA -]]></p>

    <![IGNORE[
    <p>Ce paragraphe n'apparaîtra jamais dans les
      sorties.</p>
    -]]>

    <![ %sortie.texte [
```

```
    <p>Ce paragraphe apparaîtra peut-être dans les
     sorties.</p>

    <p>Cela dépend de l'entité paramètre
     %sortie.texte.</p>
    -]]>
  </body>
</html>
```

2. ########## ## ####### #### ########(1) ## ######## ## ########. ##### ##### ########### ### ### ######### ## ##### ########### ### ### #########, ## ## ###### ###### ## ####### ### ######## ######## #####.

3. ######## ## ########## ## ######## sortie.texte ## INCLUDE ## IGNORE. ########## ## ####### ## ####### ## ######## ## ### # ###### #### ## ########.

3.9.

####. #### ### ####### ## ##### ## ## ##########, ## ######## ###### ### ### ######## (##### ####). ### ######## ### ######### ######### ######### ############ ########## ## #### #### #### ######### ## ########## ####### ### ######### ## ############# ## ###.

4. ########

########. ###### ####### ###### ## ####### ## ######### ### ######## ### #### ##### ############ ###### # ########, ## ### #### #### #########.

###########. ##### ####### ###### #### #### #### ##### ############ ###### ## ##### ### ######## ## ## ####### ## #### ######.

pas ### ##### ########## ##########, #### ## ###### ### ######### ## ####### ## ## #######–###### ## ###### ## ### #########. ########## ## ##### ####### ### ## ###### ### ######## ### ### ## #### ## ###### ## #### #### ######. ## #### #### ### ######### ### ## #### ## ###### # ######## #### ## ######## ###########, ######### #### #### ##### # ## ##### ## ######### ## ###### ## ############# ## #######, <freebsd-doc@freebsd.org>.

> **## ##### ##. ## ####**
>
> #### ## ##### ## ## #########, ##### ## ####### ### ########, *en ligne* ######## ### ######### #### ########## # ########### #### #### ## ## ###### ### ## ####### # ## #####. # ######### ## ####### ## #### ######## ## ####### # ## ##### (## ######## ##########) ######### ## #########.

4.1.

####, ##*HyperText Markup Language* # ####### ## ######## ## ############ # ### ## ####### ## ########–#### ## ##### #### ###. #### ######### #### ############### ### <###:####://###.#3.###/>.

#######. ## ## ####### (##############) ### ###### #### ####### #### ## #############, ##### ### ####### ##### ## ### ## ####### ######## #### #####. #### ## ####### #### ########### ### ##### #### ### ## #### ####### #### ## ##### ###.

####, 1, 2, 3.0, 3.2, ## ## ###### #### ######### ## ## ######## #######, 4.0 (########## # ## #### ## ####### *stricte* ## *relâchée*).

textproc/html. ##### #### ################ ########## ### ## ######### textproc/docproj.

4.1.1. ***Formal Public Identifier (FPI)*** # ########### ######

####, ##### ## ####### (##### ####### ##### ## ######) ## #### #### ######## #### ###### ### ##### ######## #### ##########.

4.0 :

```
PUBLIC "-//W3C//DTD HTML 4.0 Transitional//EN"
```

4.1.2.

########. ## ######## #######, ####### *head* # ### ####, ######## ### ############ ### ## ########, ##### ### #####, ## ### ## ### ######, ## ######## #### ###### ## ### ######, ## ##### ## #####. ## ####### #######, ## *body* # #####, ######## ## ### #### #######.

head ## body ##############. ### ######## ############# # ######### ## ####### ###### html.

####### 4.1. ######### ########## #### ######## ####

```
<html>
  <head>
   <title>Le titre du document</title>
  </head>

  <body>

    …

  </body>
</html>
```

4.1.3. ######## ## #####

4.1.3.1. ######

########.

h1, #### h2, ####### h6.

#####.

####### 4.2. **h1**, **h2**, ###.

######## :

```
<h1>Première section</h1>

<!-- Introduction du document -->

<h2>C'est le titre de la première section</h2>

<!-- Contenu de la première section -->

<h3>C'est le titre de la première sous-section</h3>

<!-- Contenu de la première sous-section -->

<h2>C'est le titre de la seconde section</h2>

<!-- Contenu de la seconde section -->
```

(h1). ## #### ######## ######### ###### ## ###### ###### (h2), ## # #### ####, ## ######## ###### ## ######### ######. ###### ####### h*n* #### ##–######## # ## #### ####### ## ###### #########. ## #### ###### ## ###### #### #### #### ## ############.

4.3. ####### ############### ### ######### **h*n***

###:

```
<h1>Première section</h1>

<!-- Introduction du document -->

<h3>Sous-section</h3>

<!-- Ce n'est pas bon, <h2> a été oublié -->
```

4.1.3.2. ###########

##########, p.

4.4. **p**

######## :

```
<p>C'est un paragraphe. Il peut contenir pratiquement
  n'importe quel élément.</p>
```

4.1.3.3. #########

########, ### ## #### ### ########## #### ## ########## ## #####, #### ### #### #### ## #### ## ########.

4.5. **blockquote**

######## :

```
<p>Un court extrait de la Constitution des Etats-Unis :</p>

<blockquote>Nous le Peuple des Etats-Unis, dans le But de former
  une Union plus parfaite, d'établir la Justice, d'assurer
  la Tranquilité domestique, de défendre chacun, de promouvoir
  le Bien-être général, et de garantir les Bénédictions de
  la Liberté &agrave; nous-mêmes et &agrave; notre Postérité, décidons et
  établissons cette Constitution des Etats-Unis d'Amérique.</blockquote>
```

4.1.3.4. ######

: ########, ### ######## ## ## ##########.

###########, ###### ###### ##### ##### ######## #### #########, ##### ### ###### ###### ##### ##### ### ######## #### ######## ##### ####. ### ###### ## ########## ### #### ######## #### ###### ######. ## ######## ### ## ##### ### #### ####### ## ## ####### ## ##########.

ol, ### ###### ### ######### ### ######### ul ## ### ###### ## ########## ### ######### dl #######.

#####, ##### #### ######### li. ## ####### ## ##### #### ######## ## #####, ## #### ######### ## ######### ######## p.

(dt) ## ##### ########### (dd). ## ##### # ####### ##### ####### ### ## #####. ## ########## #### ######### ######## ######## ## #####.

####### 4.6. **ul** ## **ol**

######## :

```
<p>Une liste non ordonnée. Les éléments de la liste seront
  probablement précédés par des puces.</p>

<ul>
  <li>Premier élément</li>

  <li>Second élément</li>

  <li>Troisième élément</li>
</ul>

<p>Une liste ordonnée, dont les éléments comportent plusieurs paragraphes.
  Chaque élément (note : et non chaque paragraphe) sera numéroté.</p>

<ol>
  <li><p>C'est le premier élément. Il n'a qu'un paragraphe..</p></li>

  <li><p>C'est le premier paragraphe du second élément.</p>

    <p>C'est le second paragraphe du second élément.</p>

  <li><p>C'est le premier et seul paragraphe du troisième élément.</p></li>
</ol>
```

####### 4.7. ###### ## ########## #### **dl**

######## :

```
<dl>
  <dt>Terme 1</dt>

  <dd><p>Paragraphe 1 de la définition 1.</p></dd>

    <p>Paragraphe 2 de la définition 1.</p></dd>

  <dt>Terme 2</dt>
```

```
  <dd><p>Paragraphe 1 de la définition 2.</p></dd>

  <dt>Terme 3</dt>

  <dd>Paragraphe 1 de la définition 3. Remarquez que l'élément <p> n'est
    pas obligatoire dans le cas d'un paragraphe unique.</dd>
</dl>
```

4.1.3.5. ##### ###########

#######. #### ######## ############## ### ## ##### ### ####### ## ###### ####, ### ### ###### ########## #### ######### ## ### ### ######## # ## ##### #### ## ##### #### #############.

####, ## #### ###### ## ##### #### ## ####### pre.

####### 4.8. **pre**

pre #### ####### ## ##### #### ######## ############ :

```
<pre>
  From: nik@freebsd.org
  To: freebsd-doc@freebsd.org
  Subject: Nouvelle documentation disponible

  Une nouvelle version de mon introduction pour les nouveaux
  participants au Projet de Documentation de FreeBSD est
  disponible &agrave; l'adresse suivante :

    <URL:http://www.freebsd.org/~nik/primer/index.html>

  Commentaires souhaités.

  N
</pre>
```

4.1.3.6. ######

####

(##### ####) ########### ### #### #### ### ######. ## #### ######## ## #### ## ############ ## ########, #### ####### ######–### ########## ######## ####### #### ###### ## #########.

####### ### ######## #### ######### table. ## ####### ### ####### ##### ## ######### ###### (tr), ####### ######### ### ## ######### ######## (td). ###### ####### #### ######## ######## ######## ## ####, ### ########### ## ### ###### ### #######. #### #### ##### ######## ######## ###### (### ########### #### ## ####### ############). ## ## ####### ## ######## ##### #### ##########, ######### p ##### ### ####–#######.

4.9. ###### ###### ## **table**

######## :

```
<p>C'est une table 2x2 simple.</p>

<table>
  <tr>
    <td>Cellule en haut &agrave; gauche</td>

    <td>Cellule en haut &agrave; droite</td>
  </tr>

  <tr>
    <td>Cellule en bas &agrave; gauche</td>

    <td>Cellule en bas &agrave; droite</td>
  </tr>
</table>
```

########. #### ## ########, ####### ### ######### rowspan ##/## colspan, #### ### ####### ####### ## ###### ## ###### ## ## ######## ########.

4.10. ###### ## **rowspan**

######## :

```
<p>Une grande cellule &agrave; gauche, deux petites cellule &agrave; droite.</p>

<table>
  <tr>
    <td rowspan="2">Grande et mince</td>
  </tr>

  <tr>
    <td>Cellule du haut</td>

    <td>Cellule du bas</td>
  </tr>
</table>
```

4.11. ###### ## **colspan**

######## :

```
<p>Une grande cellule en haut, deux petites cellules en dessous.</p>

<table>
```

```
  <tr>
    <td colspan="2">Cellule du haut</td>
  </tr>

  <tr>
    <td>Cellule du bas &agrave; gauche</td>

    <td>Cellule du bas &agrave; droite</td>
  </tr>
</table>
```

4.12. ###### ## **rowspan** ## **colspan**

###:

```
<p>Sur une grille 3x3, la cellule en haut &agrave; gauche s'étend sur deux
  lignes et deux colonnes. Les autres cellules sont normales.</p>

<table>
  <tr>
    <td colspan="2" rowspan="2">Grande cellule en haut &agrave; gauche</td>

    <td>Cellule en haut &agrave; droite</td>
  </tr>

  <tr>
    <td>Cellule du milieu &agrave; droite</td>
  </tr>

  <tr>
    <td>Cellule en bas &agrave; gauche</td>

    <td>Cellule en bas au milieu</td>

    <td>Cellule en bas &agrave; droite</td>
  </tr>
</table>
```

4.1.4.

4.1.4.1. ###########

####, em ## strong. em ###### ### ############ ####### ## strong ### ############ #### #########.

em ### ############ ##### ## ######### ## strong ## ####. ## ##### ###### #### ### ######## ## ###, ## ## ## #### ### ## ##### #########.

4.13. **em** ## **strong**

######## :

```
<p><em>Ceci</em> est accentué, et
  <strong>cela</strong> l'est encore plus.</p>
```

4.1.4.2. #### ## #########

############, #### ###### #### ##### ######## ##### ####### ##### #### ########## ## #### ## ## #########. ### ######## #### #### #### ############## b ## i.

####### 4.14. **b** ## **i**

```
<p><b>Ceci</b> est en gras, tandis que <i>cela</i> est
  en italiques.</p>
```

4.1.4.3. ##### ## ###### ####

(####### # ######), ########### ## tt (#### ###–#######).

####### 4.15. **tt**

######## :

```
<p>L'auteur original de ce document est
  Nik Clayton, qui peut être contacté par courrier
  électronique &agrave; l'adresse : <tt>nik@freebsd.org</tt>.</p>
```

4.1.4.4. ###### ## ######

######. ## # # ##### ###### ## ## #####.

1. ######## big ## small #### ######## ## ##### #### #### ###### ######## ## ######. ### ####### ####### #### ##########, ## ### #### ######## ####### : <big><big>C'est bien plus gros</big></big>.

2. ########### ## font #### ########## size ####### ############## ### ####### +1 ## -1. ##### ## #### ##### ### ########## big ## small. #### ##### ##### ## ##### ### ########.

3. ######## font #### ########## size ####### ### ###### ## 1 # 7. ## ###### ## ###### ### ###### ### 3. ##### ##### ## ##### ### ##### ########.

####### 4.16. **big, small** ## **font**

:

```
<p>Ce texte est <small>un peu plus petit</small>.
  Mais celui-l&agrave; <big>est un peu plus gros</big>.</p>

<p>Ce texte est <font size="-1">un peu plus petit</font>.
  Mais celui-l&agrave; <font size="+1">est un peu plus gros</font>.</p>

<p>Ce texte est <font size="2">un peu plus petit</font>.
  Mais celui-l&agrave; <font size="4">est un peu plus gros</font>.</p>
```

4.1.5.

> **####**
>
> ### ##### #### ##### ###### ## ####### ## ########.

4.1.5.1. ##### #### ######## ######### ### ##

###, ## #### ### #### ########### ##### ## ## ########.

a ## ########## href ######## ##### ## ######## #####. ## #### ### ## ####### ## #########, ## ### ############## ######## ##### ##### ## ##### ##### # ############# (########, ###–#### ##########, ####### ## ##### ########## ##### ## ##### ######, ## ##### ## #####).

####### 4.17. ###### ## <a href="...">

######## :

```
<p>Vous trouverez plus d'informations sur le
  <a href="http://www.freebsd.org/">site Web de FreeBSD</a>.</p>
```

###########.

4.1.5.2. ##### ### ######## ####### ###

(## ## ####) ########, ## #### ### ######## ## ## ######## # ### ### ### ###### ######### ### ######## #### ###### #######.

a ## ########## name ## #### ## href.

####### 4.18. ###### ## <a name="...">

######## :

```
<p><a name="para1">Ce</a> paragraphe peut être référencé
```

```
par d'autres liens via le nom <tt>para1</tt>.</p>
```

########, ######## ## #### #########, #### ######### ## ### ## ##### ######### ####### #### ####### #.

4.19. #### ### ### ###### ###### #### #####

######### ### ######### para1 ## ###### #### ## ######## ###### foo.html.

```
<p>Vous trouverez plus d'informations au
  <a href="foo.html#para1">premier paragraphe</a> de
  <tt>foo.html</tt>.</p>
```

########, #### ###### ######## ### ### ## ## ###### ### ## ### ## ##### ########## (####### ## #).

4.20. #### ### ### ###### ###### ## ####

######### ### ######### para1 ##### ###### ## ## ########.

```
<p>Vous trouverez plus d'informations au
  <a href="#para1">premier paragraphe</a> de
  ce document.</p>
```

4.2.

####### ### ### ### ##### ### ## ######### ##### #### ## ######### ## ############# #########. ## ##### ###, ## ## ######### ## ######## ## ####, ### ####### ####### #### #### ####### #### ####### *ce qu'est* ####### ##### ### *comment* ## #### ## #########.

formel ##. **informel**

######## ######## ### #### ######## # *formelle* ## *informelle*. ##############, ## ###–#### ######## ## ######### ######## ### #####. ## ####### ########## #### # ###.

text-proc/docbook. #### ### ############### ######### ### ## #######.

4.2.1. ##########

#######. ### ###–##### ########## ## ######## #### ######.

#####, ##### ## #### ######## #### ####### ###### # #######, ## #### ########## #######.

#######.

> **####**
>
> ## ### # #### #### ### ########## ### #### ###### # #######, ## # ##### ##### ### ## ######## ### ###### ###### #### ## ###### ######. ## ######## ############# ### ###### ####### ###### (######, #######, #####, …) #### ########## # ########## # ## #### ## ##### #### ### ############ ####### ########, ##### ## ######### ### ####### <nik@FreeBSD.org>.

(############) ###### ## ######### ### ######### ######. ##### #### ####### #### ### ####### ## ###### ## ############# ## ## ######## #### doc/share/xml/freebsd.dtd.

4.2.2. ########### ###### ###### # *Formal Public Identifier*, (###)

#######, ## ### #### ## ### ####### #### ### ########## ####### ### :

```
PUBLIC "-//FreeBSD//DTD DocBook V3.1-Based Extension//EN"
```

4.2.3. ######### ###

####### #### ###### ## ########### ##### ############# ## ########### ######. ## ###### ## #########–#### ## ####### ####### #### ##### ## ######### ## ####, ## ##### ## #########.

chapter#. ##### ### ##########. ## #### # ##### ### part# ##### ## ##### ## ## ######## ## #### #### ## ###### ############## #### ## #########.

(## ###) ### ## ######### ########. ##### #### ######### ### ######### sect1. ## ### ####### ###### ### ##### #######, ######## ######### sect2, ## ##### ## #####, ####### sect5.

########.

#####, ## ### ### ## #########. ## #### ## ####, ## ####### #### ####### ### ######## ## ### ## ######### ########, # ###### ### ##### ######## sect1 (sect2 ## ##### ## #####) #### ## ## #### #### ### ######.

#######. ### ######## #### #### ####### #### ### ######### ### ##### ### ###### ###### #######–### ## #########, ## ### ####, ############ #######, ##### ##### # ####### 20#25 #####. ### ###### ### ########### ### ######### ### ####### #### ######## ## ######### #########, #### ############## ### #######, ## ###### ##########.

########, ###### ### ## ########, ## ### #######, ## ## ###### ## ##–####### ####### #### ### ######.

4.2.3.1. ######### ##

book. #### ###### ### ### ####### ########## ## #######, ### ####### #### ######## ### ######## ### ####### ### ############ ############## ### ## #####. ## #### #### ### ################, ######### #### # ##### #########, #### ## ####### ######–######## ####### # ####### ## #### ## #####.

bookinfo.

####### 4.21. ###########??? **book** #### **bookinfo**

```
<book>
  <bookinfo>
    <title>Mettez le titre ici</title>

    <author>
      <firstname>Votre prénom</firstname>
      <surname>Votre nom de famille</surname>
      <affiliation>
        <address><email>Votre adresse de courrier
            électronique</email></address>
      </affiliation>
    </author>

    <copyright>
      <year>1998</year>
      <holder role="mailto:Votre adresse de courrier
          électronique">Votre nom</holder>
    </copyright>

    <pubdate role="rcs">$Date$</pubdate>

    <releaseinfo>$Id$</releaseinfo>

    <abstract>
      <para>Résumez ici le contenu du
          livre</para>
    </abstract>
  </bookinfo>

  …

</book>
```

4.2.3.2. ######### ## #######

article. #### ###### ### ### ####### ########## ## #######, ### ####### #### ######## ### ######## ### ####### ### ############ ############### ### #########. ## #### #### ### #################, ######### #### # ##### #########, #### ## ####### ###–########### ####### # ####### ## #### ## #####.

artheader.

####### 4.22. ###########??? **article** #### **artheader**

```
<article>
  <artheader>
    <title>Mettez le titre ici</title>

    <author>
      <firstname>Votre prénom</firstname>
      <surname>Votre nom de famille</surname>
      <affiliation>
        <address><email>Votre adresse de courrier
            électronique</email></address>
      </affiliation>
```

```
    </author>

    <copyright>
      <year>1998</year>
      <holder role="mailto:Votre adresse de courrier
         électronique">Votre nom</holder>
    </copyright>

    <pubdate role="rcs">$Date$</pubdate>

    <releaseinfo>$Id$</releaseinfo>

    <abstract>
      <para>Résumez ici le contenu de l'article.</para>
    </abstract>
  </artheader>

  …

</article>
```

4.2.3.3. ####### ### #########

######## chapter #### ####### ### #########. ###### ######## # ############### ## title. ### ######## ##### ### ## ########, ### #### ######## ### ######.

####### 4.23. ## ########

```
<chapter>
  <title>Le titre du chapitre</title>

  ...
</chapter>
```

####, ## #### ######## ### ######## ## #### ## title. ## #### ###### ####### ## ######## ####, ####### ### ########## ## ########## ####.

####### 4.24. ######### #####

```
<chapter>
  <title>C'est un chapitre vide</title>

  <para></para>
</chapter>
```

4.2.3.4. ######## #### ### #########

######, ### ######### ####### (#### ## ##### ### ###########) #### ########## ## ########, #############, ## ##### ## #####. #### ### ########, ### ######## #### ### ########## ######## ####–########## ## ###### ####### #### ######## ## ##### ### #######. ######## ######### sect*n*. ## *n* ### ## #### ## #######, ### ####### ### ###### ## ##########.

sect*n* ### sect1. #### ###### ## ##### #### ##### #### ## ########. ##### ####### ####### ## ## ######### ######## sect2, ## ##### ## #####, ####### sect5.

####### 4.25. ######## #### ### #########

```
<chapter>
 <title>Exemple de chapitre</title>

 <para>Du texte dans le chapitre.</para>

 <sect1>
  <title>Première section (1.1)</title>

  &hellip;
 </sect1>

 <sect1>
  <title>Seconde section (1.2)</title>

  <sect2>
   <title>Première sous-section (1.2.1)</title>

   <sect3>
    <title>Première sous-sous-section (1.2.1.1)</title>

    &hellip;
   </sect3>
  </sect2>

  <sect2>
   <title>Seconde sous-section (1.2.2)</title>

   &hellip;
  </sect2>
 </sect1>
</chapter>
```

####

######. #### ## ##### ### ## #####. ### ######## ## ##### #### ######## (#### #### ### #### #### ## #######), ## #### ###### ### # #### ## ##########.

4.2.3.5. ########### ## **part#**

book ## ## chapter ## ########### ### ## ######### part#. ## ##### ### ######## #### ## article.

```
<part>
 <title>Introduction</title>

 <chapter>
  <title>Resumé</title>

  ...
 </chapter>
```

```
  <chapter>
    <title>Qu'est-ce que FreeBSD ?</title>

    ...
  </chapter>

  <chapter>
    <title>Historique</title>

    ...
  </chapter>
</part>
```

4.2.4. ######## ##

4.2.4.1.

####### ####### ##### ##### ## ########### : formalpara, para ## simpara.

#####, ### para# #### #########. ### formalpara# ### ## title, ## #### ### simpara#, ######## ###– ##### #### ######### # ########### ## ##########. ########## ## ### para#.

####### 4.26. para

######## :

```
<para>C'est un paragraphe. Il peut contenir
  presque n'importe quel autre élément.</para>
```

######### :

##########. ## #### ######## ####### ######### #### ##### #######.

4.2.4.2. ######### ##

#######. #### #### ##### ############ ### ###### #######.

(## ####### ## ##### ## ###########).

####### 4.27. blockquote

######## :

```
<para>Un court extrait de la constitution des Etats-Unis :</para>

<blockquote>
  <title>Préambule &agrave; la Constitution des Etats-Unis</title>

  <attribution>Copié d'un site Web quelque part</attribution>

  <para>Nous le Peuple des Etats-Unis, dans le but de former
    une Union plus parfaite, d'établir la Justice, de garantir
    la Tranquilité domestique, assurer la défense collective,
    promouvoir notre Bien-être général, et conserver &agrave;
    nous-mêmes et &agrave; notre Postérité les bienfaits de la
```

```
   Liberté, proclamons et établissons cette Constitution des
   Etats-Unis d'Amérique.</para>
</blockquote>
```

######### :

:

> ######### # ## ############ ### ##########
>
> #### ## ###### ### ###########, #### ## ### ## ###### ### ##### #### ########, ######### ## #######, ## ######## ## ############ ###########, ####### ## ##–##### ##########, ########## ##### ######### #######, ## ######### # ##### ##### ## # ##### ######### ### ######### ## ## #######, ########## ## #######–#### ##### ############ ### ########## ##########.
>
> ###### #### #### ### ####### ####

4.2.4.3. ###########, #####, ##############, ##### ## #####, ############ ########### ## ###### ##########.

########. ## #### ############## ### ################### ### ############# #### #########.

#############, #### ########## #### ### ######## tip, note, warning, caution ## important. ## ####, ## ############# ### ## ####### #### ## #####, #### ## ########## # ##### ### ### ##########, ########### ## sidebar.

##########. ##### ## ### ####### ## ############# ####### :

- ### #### ### ### ########### ######## # #### ### ########.
- ## ####### ######### ### ### ######## ## ## ####.
- ### *Caution* ### ### ########### ######## # ## ##### ## ####### ## ###### ######### #########.
- ## *Warning* ### ### ########### ######## ### ###### ######### ## ####### #########.

####### 4.28. **warning**

######## :

```
<warning>
  <para>Installer FreeBSD peut vous donner envie de supprimer
   Windows de votre disque dur.</para>
</warning>
```

#############

######### ####### #### #### ###### ##### ## ######### ####### ## ##### ###### ###.

4.2.4.4. ###### ###

######.

####, ########### ## itemizedlist, orderedlist ## procedure[1]

itemizedlist ## orderedlist #### ########## # ##### ############# ul ## ol ## ####. ####### ######## ## ## ###–###### ######## listitem, ## ###### listitem ######## ## ## ######### ######## ## #####. ### ######## listitem #### ######### ### ####### li ## ####. #########, ## ######### ## ####, ### #### ### ############.

procedure ### ########## ##########. #### ######## ## step#, ### # #### #### #### ######## ## step# ## substep#. ###### step ######## ### ######## ## #####.

4.29. itemizedlist, orderedlist ## procedure

######## :

```
<itemizedlist>
  <listitem>
    <para>C'est le premier élément de la liste.</para>
  </listitem>

  <listitem>
    <para>C'est le second élément de la liste.</para>
  </listitem>
</itemizedlist>

<orderedlist>
  <listitem>
    <para>C'est le premier élément de la liste
      ordonnée.</para>
  </listitem>

  <listitem>
    <para>C'est le second élément de la liste ordonnée.</para>
  </listitem>
</orderedlist>

<procedure>
  <step>
    <para>Faites ceci.</para>
  </step>

  <step>
    <para>Puis cela.</para>
  </step>

  <step>
    <para>Et maintenant cela.</para>
  </step>
</procedure>
```

######### :

- ##### ## ####### ####### ## ## #####.
- ##### ## ###### ####### ## ## #####.

1. ##### ## ####### ####### ## ## ##### ########.

[1] ## # # ######## ##### ## ###### #### #######, #### ### ## #### ########## ### #### ## ######.

2. ##### ## ###### ####### ## ## ##### ########.

1. ###### ####.
2. #### ####.
3. ## ########## ####.

4.2.4.5. ######## ##

(## ############## ### ####### ######), ######### #### ## ####### programlisting.

programlisting *sont* #############. #### ######## ## #######–#### ### ## ###### ## ##### #### #### ### ## #### ##### ### ## ######## ##### ## ####### ## ### ## ###### ## ### #### #### ### ## #### ##### ### ## ######## ##### ## #######, #### #### ## # ###### ### ###### ######## ## ####.

4.30. **programlisting**

######## :

```
<para>Quand vous aurez fini, votre programme
 ressemblera &agrave; cela :</para>

<programlisting>#include &lt;stdio.h&gt;

int
main(void)
{
   printf("bonjour, le monde\n");
}</programlisting>
```

#####–###### # ## ##### #include.

######### :

#########, ########### # #### :

```
#include <stdio.h>

int
main(void)
{
   printf("bonjour, le monde\n");
}
```

####

####### ####### #### ######### #### ##### ######### # ### ######## #### programlisting ###### ##########, ###### ######### (#### programlistingco #### #### #############). ## ## ## ######## ### #### # #### (#.#., ## ## #### ###### #######), ## ## #### #### ###

#######. ## #########, #### ###### ######### ### ###### ## # ##### ######### #######. #### ######## ### ### ## ########## ## ##### ## ########## ## ########## ### #########.

4.2.4.6.

######, #### ###### ### ###### ########## ### ###### #### ### ######### ## ############, ####### ### ######## ## ##### #### ########. ### ###### ####### ########## #### ### ####### ## ##–######.

########## (##### ## ############# ## ####### #### #### ## #######), ### ##### (### ######### ######## ## ##########) ### ########## #### ####### table. ## ######## ## ##### ## ####### tgroup, #### ########## ##### ## ###### ## ######## #### ## ############. #### ## ############, #### ###### ####### ##### ## ####### thead, ### ######## ### ######## ############# ### ######## ### ########, ## ## tbody ### ######## ## ##### ## #######.

thead ## tbody ########### ### ######## row # ######, ### ########### # #### #### ### ######## entry. ###### ####### entry ########## # ### ####### ## #######.

4.31. **informaltable**

######## :

```
<informaltable>
  <tgroup cols="2">
    <thead>
      <row>
        <entry>C'est le titre de la colonne 1</entry>
        <entry>C'est le titre de la colonne 2</entry>
      </row>
    </thead>

    <tbody>
      <row>
        <entry>Ligne 1, colonne 1</entry>
        <entry>Ligne 1, colonne 2</entry>
      </row>

      <row>
        <entry>Ligne 2, colonne 1</entry>
        <entry>Ligne 2, colonne 2</entry>
      </row>
    </tbody>
  </tgroup>
</informaltable>
```

######### :

##### ## ##### ## ## ####### 1	##### ## ##### ## ## ####### 2
##### 1, ####### 1	##### 1, ####### 2
##### 2, ####### 1	##### 2, ####### 2

#######, #### ###### ####### # ######### informaltable ####–###### frame #### ## ###### none (#.#., <informaltable frame="none">).

####### 4.32. ######## #### frame="none"

######### :

##### ## ##### ## ## ####### 1	##### ## ##### ## ## ####### 2
##### 1, ####### 1	##### 1, ####### 2
##### 2, ####### 1	##### 2, ####### 2

4.2.4.7. ######## ### ############# #### ######

######. ## ###### ############## ### ######### #### ## ####### : ############# #### ### ########, ## ###### ### #######, ## #### ### ##### ########, ## ##### ## #####.

###.

screen
: #### ## ### ############# #### #### ### ####### ### ####### ### ####### ## ############, ######### ####### ### #### screen.

  # ########### ## screen, ### ###### #### #############.

prompt, &prompt.root; ## &prompt.user;
: ##### ## ### ############# ##### # #######, ## # # ### ####### (## #######, ## ############## ## ######### ## ### ############). ### ####### #### ####### #### prompt.

  ## ### ########### ### #### ####### ## ############## ## #########, #### ## ########### ######### ## #### ## #################, ### ###### #### ### #######. ###### #### ### #### ###### ####### ### ############# ### #### ############## ## ########, ########### ## &prompt.root; ## &prompt.user; ##### ## ###. ## ### # ### ###### ######## ###### # ########### ## prompt.

  > **####**
  >
  > &prompt.root; ## &prompt.user; #### ### ########## ####### # #######, ## ## #### ### ###### ## ## ### #########.

userinput
: ##### ## ###### ## ##### ### ############# #### #####, ######### #### ## ####### userinput. ## #### ########### ####### ###########.

####### 4.33. screen, prompt ## userinput

######## :

```
<screen>&prompt.user; <userinput>ls -1</userinput>
foo1
foo2
foo3
&prompt.user; <userinput>ls -1 | grep foo2</userinput>
foo2
```

```
&prompt.user; <userinput>su</userinput>
<prompt>Password: </prompt>
&prompt.root; <userinput>cat foo2</userinput>
C'est le fichier 'foo2'</screen>
```

#########:

```
% ls -1
foo1
foo2
foo3
% ls -1 | grep foo2
foo2
% su
Password:
# cat foo2
C'est le fichier 'foo2'
```

####

foo2, #### ########### *pas* ## ###### programlisting. ######## programlisting #### ### ######## ## ######## #### ## ######## #####/#######.

4.2.5. ######## ##

4.2.5.1. ###### ## ############# ##

######, ########### ## emphasis. ## ############ ## #### ######### ## #########, ## ####, ## #### ## #### ######## ########### ### ## ######## ## ######## ##–####.

########, ### ######–###### ### b ## i. ## ############# ### #### ###### ### ###########, ######### ########## important ###### ### emphasis.

####### 4.34. **emphasis**

######## :

```
<para>FreeBSD est sans aucun doute
  <emphasis>le</emphasis> premier système
  d'exploitation de type Unix pour
  architecture Intel.</para>
```

######### :

####### ### #### ##### ##### *le* ####### ####### ############## ## #### #### #### ############ #####.

4.2.5.2. ############, #########, ####### ##

#########. ########## ### ##### ### ###### ### ###### : ### ########### ###

######## ## (## ############## ## ####) ########## ###### # ### ##### ############. ### ######## ### ## ### #### ######### ### ############# #### ########.

########.

#####, ## ######## ####### ### #### ####### ######## ## #### ##### ### ## ########, ### ###### ## ####### #### ### ##### ## ######, ## ###### #########(######)# ######## #### ### ############### ####.

######## ### #### ############## #### application.

(## ### #### ## ####### ## ##### ## ###), ######### ####### #### #### ### citerefentry. ## ########## #### ###### ########, refentrytitle ## manvolnum. ## ####### ## refentrytitle ### ## ### ## ## ########, ## ##### ## manvolnum ### ### ###### ## ####### #### ## ######.

#####, ##### ###### ###### ### ###### ########## ######### #### ######### ### ##########. ####### ## ### ####### ### ## ## ##### &man.page-de-manuel.section-du-manuel;.

doc/share/xml/man-refs.ent, ### ######### ######### ### ## ### :

```
PUBLIC "-//FreeBSD//ENTITIES DocBook Manual Page Entities//EN"
```

############## ## ##### ############# ########### #### ########### # :

```
<!DOCTYPE book PUBLIC
  "-//FreeBSD//DTD DocBook V3.1-Based Extension//EN" [

<!ENTITY % man PUBLIC
  "-//FreeBSD//ENTITIES DocBook Manual Page Entities//EN">
%man;

…

]>
```

########### ## command ##### #### ###### ###### ## ### ##### ######## #### ## ##### ## ## ########## ##### ####### ##### ### ############# #### #####.

######## option #### ######## ### ####### ##### ########.

######, ## ## ### ##### ##### ### ######## #######. ######## ### ### ######## ### ####### ############ ### ######.

4.35. ############, ######### ## #######.

######## :

```
<para><application>Sendmail</application> est le logiciel de
  courrier électronique le plus employé sous Unix.</para>

<para><application>Sendmail</application> comporte les
  programmes <citerefentry>
    <refentrytitle>sendmail</refentrytitle>
    <manvolnum>8</manvolnum>
  </citerefentry> et &man.newaliases.8;.</para>

<para>L'un des paramètres de la ligne de commande de
  <citerefentry><refentrytitle>sendmail</refentrytitle>
    <manvolnum>8</manvolnum></citerefentry>,
    <option>-bp</option>, affiche l'état des messages
    dans la file d'attente. Vérifiez-le en exécutant
    <command>sendmail -bp</command>.</para>
```

######### :

######## ### ## ######## ## ######## ############ ## #### ####### #### ####.

######## ######## ### ########## ########(8) ## ##########(8).

########(8), -bp, ####### ###### ### ######## #### ## #### #########. ########### ## ######### sendmail -bp.

####

######### ##### ## ### #### ###### ########## ## ######## &man.commande.section;.

4.2.5.3. ########, ###########, ##########

#######, #### ########## ## ## ########### #### #######, ########### ## filename.

####### 4.36. **filename**

######## :

```
<para>Vous trouverez le source SGML du Manuel
  de Référence en Anglais dans
  <filename>/usr/doc/en/handbook/</filename>. Le
  fichier principal, dans ce répertoire, s'appelle
  <filename>handbook.xml</filename>. Il doit aussi
  y avoir un <filename>Makefile</filename> et un
  certain nombre de fichiers avec l'extension
  <filename>.ent</filename>.</para>
```

######### :

/usr/doc/en/handbook/. ## ####### #########, #### ## ###########, ######### handbook.xml. ## #### ##### # ##### ## Makefile ## ## ####### ###### ## ######## #### ########### .ent.

4.2.5.4. ######## ######## ## #############

######### #######

#########.

#############, #### #### #### #########. #### ######## ## ### ## ####### ####### #### /dev, #### ## ### #### ###### ## ### ####### #### ## #####. #### ## ####### ###, ########### ## devicename.

#####. #### ######## #############, ### ###### ####### ### #######, ## ### # ### ######### #### /dev, ## #### ######### #### #### ########### ### #### ######## #### ## #####.

####### 4.37. devicename

######## :

```
<para><devicename>sio</devicename> sert
  sous FreeBSD aux communications séries.
  <devicename>sio</devicename> correspond
  &agrave; un certain nombre d'entrées dans
  <filename>/dev</filename>, dont
  <filename>/dev/ttyd0</filename> et
  <filename>/dev/cuaa0</filename>.</para>

<para>A l'inverse, les périphériques réseaux, tel que
  <devicename>ed0</devicename> n'apparaissent pas dans
  <filename>/dev</filename>.</para>

<para>Sous MS-DOS, le premier lecteur de disquette s'appelle
  <devicename>a:</devicename>. Sous FreeBSD, c'est
  <filename>/dev/fd0</filename>.</para>
```

######### :

sio #### #### ####### ### ############## ######. sio ########## # ## ####### ###### ######### #### /dev, #### /dev/ttyd0 ## /dev/cuaa0.

#########, ### ############# #######, ### ### ed0 ############## ### #### /dev.

######, ## ####### ####### ## ######### ######### a:. #### #######, ##### /dev/fd0.

4.2.5.5. ########, ########, ######## ##, ## ##### ## #####

######### #######

#########.

######, ##### ## #### #############. ##### ######### ###### hostid ##### #######, ########## role ####### # ######### ## #### #############.

##########, ## role="hostname"
: #### ###### ## ########## (#.#., hostid...hostid), ############# ###### ### ## #### ### ## ## #######, freefall ## wcarchive, ### #######. #### ###### ############ #### role="hostname".

role="domainname"
: ##### ### ## ### ## #######, ##### FreeBSD.org ## ngo.org.uk. ## ### # ### ## ### ## #######.

role="fqdn"
: ##### ## ### ####### ## ## ####### # *Fully Qualified Domain Name*, ####### ## ### ## ## ####### ## ## ### ## #######.

role="ipaddr"
: ## ##### ##### ######### ##, ############ #### ##### ## ###### ####### ####### ### ### ######.

role="netmask"

###########, ### #### #### ##### ##### ###### ####### ####### ### ### ######, ## ###### ## ########### ## ## / ##### #### ######.

role="mac"

###, ######## ### ## ###### ## ####### ############ ### #### ######### ######## ### ### ###########.

####### 4.38. **hostid** ## **role**#

######## :

```
<para>La machine locale peut toujours
  être désignée par <hostid>localhost</hostid>,
  et aura l'adresse IP
  <hostid role="ipaddr">127.0.0.1</hostid>.</para>

<para>Le domaine
  <hostid role="domainname">FreeBSD.org</hostid>
  inclut un certain nombre de machine, dont
  <hostid role="fqdn">freefall.FreeBSD.org</hostid> et
  <hostid role="fqdn">bento.FreeBSD.org</hostid>.</para>

<para>Quand vous ajoutez un alias IP &agrave; une interface (avec
  <command>ifconfig</command>), utilisez
  <emphasis>toujours</emphasis> le masque de sous-réseau
  <hostid role="netmask">255.255.255.255</hostid>
  (qui peut aussi s'écrire
  <hostid role="netmask">0xffffffff)</hostid>.</para>

<para>L'adresse MAC identifie de façon unique
  chaque carte réseau existante.  Une adresse MAC
  ressemble typiquement &agrave; <hostid
    role="mac">08:00:20:87:ef:d0</hostid>.</para>
```

######### :

localhost, ## #### ######### ## 127.0.0.1.

FreeBSD.org ###### ## ####### ###### ## #######, #### freefall.FreeBSD.org ## bento.FreeBSD.org.

(#### ifconfig), ######## *toujours* ## ###### ## ##### ###### 255.255.255.255 (### #### ##### ######## 0xffffffff).

######### ### ######### ## ##### ###### ###### ##### ###### #########. ### ####### ### ###–###### ########### # 08:00:20:87:ef:d0.

4.2.5.6. #### ##############

######### #######

#########.

#############, ##### root ## bin, ########### ## username.

4.39. **username**

######## :

```
<para>Pour effectuer la plupart des
  tâches d'administration système,
  vous aurez besoin d'être
  <username>root</username>.</para>
```

######### :

#######, #### ##### ###### ###### root.

4.2.5.7. ####### ### **Makefile**#

#######

#########.

Makefile#, maketarget ## makevar.

maketarget ####### ### ##### ####### #### ## Makefile ### #### #### ######## ## ######### ## make. makevar ####### ### ######## ### #### #### ####### (#### ###############, ### ## ##### ## ######## ## make ## #### ## Makefile) ## ####### ## ######### .

4.40. **maketarget** ## **makevar**

######## :

```
<para>Il y a deux cibles courantes dans les
  <filename>Makefile</filename> :
  <maketarget>all</maketarget> et
  <maketarget>clean</maketarget>.</para>

<para>Généralement, invoquer <maketarget>all</maketarget>
  reconstruit l'application, et invoquer
  <maketarget>clean</maketarget> supprime les
  fichiers temporaires (<filename>.o</filename>
  par exemple) créés lors de la reconstruction.</para>

<para><maketarget>clean</maketarget> peut être
  contrôlée par un certain nombre
  de variables, dont <makevar>CLOBBER</makevar> et
  <makevar>RECURSE</makevar>.</para>
```

######### :

Makefile : all ## clean.

############, ######## all ########### #############, ## ######## clean ######## ### ######## ########### (.o ### #######) ##### #### ## ## ##############.

clean #### #### ######### ### ## ####### ###### ## #########, #### CLOBBER ## RECURSE.

4.2.5.8.

######. ## #### ### ######## #### #######, ### #### #### ####### ###### ### #### #### ## ##### #######.

programlisting #### ####. programlisting ##### ### ######## #########, ## ########### ##### #### ###### ####### ## ####### ## ####### ## ### ## #####, #### ## ##### #### ## ##########.

########### #### ### ###### ## literal.

4.41. literal

######## :

```
<para>La ligne <literal>maxusers 10</literal> du fichier
  de configuration du noyau détermine la table de nombreuses
  tables système et définit approximativement le nombre de
  connexions simultanées qu'acceptera le système.</para>
```

######### :

maxusers 10 ## ####### ## ############# ## ##### ######### ## ##### ## ########## ###### ####### ## ####### ################# ## ###### ## ########## ########### ############ ## ###–####.

4.2.5.9. ####### ## ### ############# *doit*

#####, ##### ######### # ## #######, # ### ##### ## ########, ## #####, #### ######## ############# ## ###### ### ######## ## ########## ###### ### ######## ### #### ### ######, #### ##### # ########## ######## ######### ############.

replaceable ### ##### #### ### ######. ########### ## *à l'intérieur* ######## ######## #### ######## ##### ######## ############ #### #########.

4.42. replaceable

######## :

```
<informalexample>
  <screen>&prompt.user; <userinput>man
  <replaceable>command</replaceable></userinput></screen>
</informalexample>
```

######### :

```
% man command
```

replaceable #### ###### #### ## ######## ###### ########, #### literal. ### ####### ###### ##### ##### ## #### ###### replaceable ######### ## ####### ### ############# *doit* #######. ## #### ####### ## ##### ### ####.

######## :

```
<para>La ligne <literal>maxusers 10</literal> du fichier
  de configuration du noyau détermine la table de nombreuses
  tables système et définit approximativement le nombre
  de connexions simultanées qu'acceptera le système.</para>

<para><literal>32</literal> est un valeur correcte de
  <replaceable>n</replaceable> pour une station
  de travail.</para>
```

######### :

maxusers 10 ## ####### ## ############# ## ##### ######### ## ##### ## ########## ###### ####### ## ####### ################# ## ###### ## ########## ########### ############ ## ###–####.

32 ### ## ###### ######## ## *n* #### ### ####### ## #######.

4.2.6.

####

#####.

4.2.6.1. ###### ### ##### #### ######## ####### ## ####

########, ## #### ### #### ######### #### #### ## #### (#.#., ## ##### ## #####, ### ###### ############# ######) ## ## ## ##.

id. #### ###### ######## ### ######## #### ###### ## ### ###### # #########.

####.

##############, #### ####### ### ##### ### ### ######### ## ### ########, #### ######### #### ## ##–###### id # ### ########.

####### 4.43. id ## ######### ## ## #######

```
<chapter id="chapitre1">
  <title>Introduction</title>

  <para>C'est l'introduction. Elle comporte une sous-section,
    qui a aussi un identifiant.</para>

  <sect1 id="chapter1-sect1">
    <title>Sous-section 1</title>

    <para>C'est la sous-section.</para>
  </sect1>
</chapter>
```

##########. ### ####### ####### #### ####### #### ## ######## (#.#., ### ########## #### ## #######, #### #### ## ######## #### ###### ## ####### ####

#####). ######### ### ##id ## ## ############ ### ######### ## ## ######### ## ##id ## ###–#####. #### #### # ########## ### ############ #######.

(############## ## ##–#### ## ##########), ## # ## #######, ########### ## anchor. ### ####### ### ### ## #######, #### ## # ## ######## id.

4.44. **anchor**

```
<para>Ce paragraphe inclut un
  <anchor id="para1">lien interne. Il n'apparaît
  pas dans le document.</para>
```

(############ ## ######## ######) #### ##### # ### ####### ## ######## ### # ## ######## id, #### ###### #### ###### ## xref ## link.

linkend. ## ###### ## ##### ######## #### #### ##### ### #### #### ######## ##### ######## id (### ####### ## ##### ###### ### ### ###### ### ####### #### ## ########, ### ##### ####### #### ## ##### ## ## #######).

xref, #### ###### ### ## ######## ## ##### ## ####. ## #### ###### ################.

4.45. ## ###### ## **xref**

######### ### ## ######## ########## ####### #### #### ## ######## ### ######### ######### ### #### ##### ##### #### id :

```
<para>Vous trouverez plus d'information
  au <xref linkend="chapter1">.</para>

<para>Vous trouverez des informations plus détaillées dans
  <xref linkend="chapter1-sect1">.</para>
```

###############, ## #### ########### # (## ##### ### *en valeur* ##–##### ### ##### #### ## ####) :

> #### ######### #### ############# ## *Chapitre Un*.
>
> #### ######### ### ############ #### ########## #### *la section appellée Sous-section 1*.

######### ### ## ##### ## #### ### ######### # ###### ## ##### ## ## ####### ## ## ###### ## ########.

> **####**
>
> #### #### #### ### #### *ne pouvez pas* ######## xref #### ###### ## #### ### ########## id #### ####### anchor. ##anchor ### ### ## ####### ## xref ## ######## #### ### ####### ## ##### ## ####.

####, ########### ##### ## link. ### ####### ####### ## ####### ### #### ####### ##### ####.

####### 4.46. ######## **link**

######### ### ## ######## ########## ####### #### #### ## ######## ### ######### ######### ### #### ##### ##### #### id :

```
<para>Vous trouverez plus d'information
  au <link linkend="chapter1">premier chapitre</link>.</para>

<para>Vous trouverez des informations plus détaillées dans
  <link linkend="chapter1-sect1">cette</link>
  section.</para>
```

(## ##### ### *en valeur* ####### ### ##### #### ## ####) :

> #### ######### #### ############# ## *premier chapitre*.
>
> #### ######### ### ############ #### ########## #### *cette* #######.

####

######. ########## ###### #### ## ##### ##### ###–#### ## ####. ## ####### ##### ######### ## ######## #### ###### ##### ####### #### ########## ## ## #### ## ## #####.

####

pouvez #### ###### ## link #### ###### ## #### ### ## id ## ### anchor, ####### ## ####### ## link ####### ## ##### ### #### ####### ##### ####.

4.2.6.2. ##### #### ######## ######### ### ## ###

######, ## #### ### ### #### ########### ##### ## ######## ### ###### #### ###### ###### ## ####. ########### ## ulink. ########## url #### ##### ## ## #### ## ######## ## ####, ## ## ####### ## #### #### ####### #### ### ############# ###### #########.

####### 4.47. **ulink**

######## :

```
<para>Vous pouvez bien sûr cessez de lire
  ce document, et aller au lieu de cela sur la <ulink
    url="http://www.FreeBSD.org/"> page Web de FreeBSD</ulink>.</para>
```

######### :

> #### ###### #### ### ###### ## #### ## ########, ## ##### ## #### ## #### ### ## #### ### ## #######.

4.3. #

######## ### ###### ## ## ### ######, ## # ### ####### ####### ### ## ###### ## ############# ## #####, #### ###### ####### ### ##### ## #######.

(#.#., #### ###### # #### ####### ##### #########, ## ### ## ### #####).

#######.

######, #### ## ######### textproc/linuxdoc.

5. # ######### ##

#######. # ### #####, ########## ######## ### ### ###### #### ####### ### ######### ## #####, #### #########, ########, #####, ####, ####, ###, ## #####.

#######, #### ######### ### ######### ## ##### ####### ## #####. #### ## ####, #### ######### ###.

5.1. #

#####.

textproc/dsssl-docbook-modular.

5.2. #

######## 6. # ## ##### ### #########

7. # ## ####### ##

7.1. ############

#######.

book #######. ## ### ####### ###### ## part#, ### ########### ########### ######### chapter#. ### chapter# #### ######### ######## ## ######## (sect1) ## ############# (sect2, sect3) ## ##### ## #####.

7.2. ############

(## ### ###########) #### #### ## ############### doc/langue/handbook ### ######## ### ###########. *langue* ### ## #### ### #### ## ######, en, #### #########, ja #### ## ########, ## ##### ## #####.

handbook.

> **####**
>
> ############## ## ###### ## ######### #### ######### ######## #### ## #####, ## ## ####### ######## #### ## ### #### ## ##### #### ### ###########. ## #### #### ### ######### ### ## ##### #### ## ###### ## ######### ### ########, ######### #### #### ##### ## ###### ## ############# ## #######, <doc@FreeBSD.ORG>.

7.2.1. **Makefile**

Makefile ###### ### ###### ######### #### ######### ## ###### ## ######### # ###### ## ###### (#######) #### ######### ####### ###### (#### ####, ##########, ## #####).

Makefile ### ###### #### ## ###### # ## ####### 7.4, # # ########## ## ###### #### ######## ####### #.

7.2.2. **handbook.xml**

#########. ## ######## ## ########### ####### ## ######, ##### ### ### ######## ### ######### ## #########.

handbook.xml ####### ### ####### ########### #### ####### ### ######## ############ .ent. ### ######## (####### #### ####) ########### # #### #### ### ####### ######### ### #### ########### ######### #### ## ##### ## ######.

7.2.3. **répertoire/chapter.xml**

chapter.xml #### ## ############### ###### #### ###### ########. ###### ########## ##### ## ### ## ########## id ## ######### chapter.

#######, ## ### ######### ######## :

```
<chapter id="kernelconfiguration">
...
</chapter>
```

chapter.xml #### ## ########## kernelconfiguration. ##############, ## # #### ## #### ####### #### #### ## ########.

######, ## ######### ## kernelconfiguration.html. ##### ## # ## ###### ## id, ## ### ## ### ## ##########.

######, ### ######## ####### #### ## #### ########## ### handbook.xml, #### ## #### ### ### ########## id ## ######### chapter ## #######. ### ### ### ######## #### ### #####–###### ####### ## ######### ### ########## # ##### ## ######. ## #### ## ########### ####### ######## ######### ### ###### #### ###### ########. ## ### #### #### ####### ### ######### ###### ####### #### ## ########## ## ## ###### ##### ## ##### ## ######## ###### ### ## ###### ## ##### ## ###### ########, ## #### ###### ### ###### #### ## #### ##########. ## # ###### ########## ### ######## ## ###, ##### ##### ### #### ###### ## ########## #### ######### ########### ######### ######## ######## ####### ## #### ########## #### ###### ## # # ######## ## ########.

chapter.xml #### basics/chapter.xml, introduction/chapter.xml ## printing/chapter.xml.

> **#########**
>
> ### #### ### ######### ##/## ########### ## ####### ### ##### ######### # #### ##### #### ## ######. ### ##### #### ####### ##### ## ####### ## ###### ### ####–###### ; ## #### ## ############## ## ####### (###########) ### ######### ## ####–######## ### #### ### ######## (# ##### ### ### ######### ####### ## ######## ## ###### #### ## ##########).

chapter.xml ##### ### ## ######## #### ########. ### ##### ## ########### ### ## #######–#### ####### ## #### ## #######.

:

- ## ##### ### ######## ## ### ####### ##### ### ######## #### ## ## ### ######### ## ####, ###, ## ## ###### ####### ## ## #### ####### ### ## ######. #### #### *oblige* # ########## #### ## ###### ###### #### ### #### ###### ######## ### ###### ##### ############ #### #### ########.
- ## sgml-mode ####### ## #### ### #### ###### #### ########## ###### ### ########, ## ### #### ###### ### ######### ## ############### ###### ## sgml-mode (########## ### ########, ########## ###########, ## ##### ## #####).

7.3. ##### ##

######### #### #### ##### ### ########### ## ##### ########## #### ###### ### ####### ## ###### ### ########### ###### ### ########## ######### ### ############# ######.

7.3.1. ########## ##

<para> ## *non* <PARA>.

##########, <!ENTITY…> ## <!DOCTYPE…> ## *non* <!entity…> ## <!doctype…>.

7.3.2.

0, *quel que soit* ## ###### ############# #### ## ####### ## ## ### ######.

2 ###### ## ###### ###### ## ### ## ########## ####–####. ## ####### ### ######## #### #### ####### ## 2 ###### #### ##### ### ######### ######.

#########, ##### # #### ######### ## ###### ## ##### ####### :

```
+--- C'est la colonne 0

<chapter>
  <title>...</title>

  <sect1>
    <title>...</title>

    <sect2>
      <title>Indentation</title>

      <para>Chaque fichier est indenté &agrave; partir de la colonne 0,
 <emphasis>quel que soit</emphasis> le niveau d'indentation dans le
        fichier où il est inclus.</para>

      <para>Chaque marque de début augmente l'indentation de 2 blancs et
        chaque marque de fin la décrémente d'autant. Le contenu des éléments
        doit être indenté de 2 blancs s'il court sur plusieurs lignes.</para>

      ...
    </sect2>
  </sect1>
</chapter>
```

########, ## sgml-mode #### #### ###### ########–#######, ## ### ######### ##### ####### ## ### ## ###### ####### ####### ###### ### ############ ## ########.

7.3.3. ############# ## ############ ###

#############, *ne faites pas en même temps de modification de contenu et de présentation des sources*.

#########, #### ##### # ## ######## ## ### ##### # ###### ## ####### ## ########## ## ############.

##########, ## ##### ### ### ###### ## ########## ######### ########## ### 80 ########, ######## ####### ## ############ #### ### ###### #### #######. #### ######## ####### ## ########, ## ######### ##### ## ###### ### ##### ############ ## ########–####, #### ### ####### ## ########## ##### ### # ## #######.

7.4. # ########## ## ###### #### ########

######### 8. # ## #### ###

9.

(###, ###### ## #########, ######, ##### ## ###### ## ######) ## ########### #######.

très ######### ##### ### ## ### ## ###### ######## ## ############# ## #######, ####### # #####–#### ### ##### ###### <elwood@mc5sys.in-berlin.de> ## ######## ## ####### ### ##### ###### <bwarken@mayn.de>.

<nik@FreeBSD.org> ######### ##### ###.

: ######## ### ### ?

: ## #### ## #### ## #### ########### # ## ##### ## ########## ## ####### ## ############## ## ####### ## ## ######### ## ######## ## ######## ####### ## ############# ## #######. ## ### ## ##### ### ### ## ######## # ##### ######### ## ##### # ## ###### ######## ######### ## #### ########## ######## # ######## ## #############.

: ### ######### #18# ## #10# ?

: #18# #### #### ################### ## #10# ############. ## ## #### ### ### ############ ###–#####.

#18# ## ### ### ##### ## 18 #######, ####### #### ###. ## ## #### #####, #10# ## ### ### ##### ## 10 #######, ####### #### ###.

: ######## ### ##### ## ######### #### ### ########### ?

: ###, <freebsd-translate@ngo.org.uk>. ############## ## ######## ## ####### # <freebsd-translate-request@ngo.org.uk> #### ## ### subscribe #### ## ##### ## #######.

(## ## #### ##### ### #### ### ###### ## ####### ### FreeBSD.org).

#########, #### ### ######## ## ######## ####### #### ########. ## ##### ##### ### #######, #### #### ##### #### # #### ####### ##### ### ######## ### ########.

########, #### ## ##### ### ############ ######## ### ##### ### ##########. #### ##### ## ###### ### ############ ### ## ##### ######### ### ######### ## ######## ## ####### help # <majordomo@ngo.org.uk>.

FreeBSD.org ## ######## #### *officielle* #### ## ###### ######.

: ###### ###### ## ######## ########### ?

: ###. #### ## # # ## #### ### ########### ### ###########, #### #### ##### #### #########, ## ###–########## #### ### ############# ## ## ####### ########.

##########.

: ###### ###### ####### ### ## ######### ?

: #### #######, ## ######## ### ##### #### ### ##### ############ ## ######### ##### ## #### ###, ## #### ### #### ########## ########## ## ###### #### ######## #### #########.

######### ##### ### ########### #############. #### ######## ### ####### ######### ### ######–#### ## ########, # ###### ## ## ########## ######### ## ## ###.

: ##### ######### ####### ### ## ######### ?

: ## ### ######### ########## ### #### ###### # #### ### ##### ###### ### ######## ### ## ####### (## ##### ## ## #############), #### # ###### ## ###, #### ## ######### #####. ## ########

############ #### ## ####### -current ## ######## ## ###### ## ######### #### ######## ####### ######## ### #########.

###. #### #### ######### ## ####### ### ############# ######### ##### ### ########### ######## ### ######### ### ########### ## ##############.

[# ##### ## ###### ## #### ######## ### ######## ####### ######## ##### #### ## ######### ### ## #############, ## #### ## ### # ###### ##### #### ######## #######]

: ####### ###### ### ####### ####### ## ############# #### ## #### ###### ?

: ## #### ### ########### ## ###### ## ############# ##### ### ########### ## ##### #### #######. #### # # #### ######## ######### ### ########### # ## ########## ## ############# #### ##### ######, #### #### #####, ## ###### ### ## #### ####### ###### ## ######. ## #### ## ####, ###### ####### #### ###, #### ###### ####### #### ###### ### #####.

######, ####### ## ####### # ## ##### ## ######### ## ###### ## ############# ## ####### ## ### ## ######### ###### #### ######## ## ######### ### ##########, #### ### ## ## #### ### ###### #######.

: ## ### # ######## ####### ### ######## #### ## ######. ### ##### ?

: #############, #### ##### ##### ## ###### ## ####### ## ############# *dans-votre-langue* ## #######. #### #### # ####.

######### ### #### ####### ### #### #### #### ## ##### ##########. ##### #### #### #### ## ###### ## #### ########## #### ## ########### #### ##### ######, ## #### ## ##### ############## ## ##–##### ##### ####### ## ## ########### ##### ######## ######### ### ########### # ##########.

####### ## ######## ############ # ## ##### ## ######### ## ###### ## ############# ## ####### #### ######## ### #### ##### ######## ## ############# ## ###### # ## ### ## ##### ### ########### ## ###### ## ############## ###### #### ##### # ####.

<freebsd-translate@ngo.org.uk> (##### ######## #### ####).

#######, #### ####### ## ######### ## #### #### #### #### ####### ## ########### #### ##### ###### ##, ## ########, ### ####### ## ######## ############ ## ## ########### ## ####### ## ##### ### ##### ## #########.

########## ####### ### ############## ## ######### ## ##########. ## #### ##### ######### ### ####### ##### ## ### #### ############### ## ###, #### #### ### ######.

: #### ####### ### #############, # ### ####### ######### ?

: #### ######. ## #### ########### #### ## #### ##### ###### ## ########### (##### ######## ######### ## ######## #########), #### #### ### ####### ########## #### ###### ## ############# #######, ### ###### ######## #### ### ##### ###.

(## ## #### #### ########### #### ###### ## ########### ## ####### ######### ##### ####### ## ###### #######), #### ##### ##### ######### ## ###### ####### (#### ## ######## ########).

: ## #### ## ##### ######## # ######## #### ##### ######, ####### ######### ### ########### ?

##

?

: ######### ### ######## ### ### ########### #### ############ ###########. ############ ######## ####### ########## # ############## ### ############## ########## ## ######## #### #########.

doc/. ### ################ ## ######## ######## ## ### ########## ## ###### #### ######## ### #######– ####### #### #######, ##### ## ##### ###639 (/usr/share/misc/iso639, #### ### ######## ## ####### #####– ####### ## 20 ####### 1999).

(## #######,### #######), ## # #### ## ##– #### ########## ######### ################, ## #### ###### ### ####### ## ###### ### #### ##### #######.

########.

:

```
doc/
  sv/
Makefile
FAQ/
  Makefile
*.xml
```

sv ### ## #### ###639 #### ## #######. ######### ### #### Makefile#, ### ####### # ######## ## ####– #########. ## ### # ###### ##### ##### ## ##### ## #######, ## ### # #### ### ## ###### #######– ###### ##### ### ########### sv ## FAQ[1].

######## ###(1) ## ####(1) #### ########## ##### #############, ## ########## ## ######.

```
% cd doc
% tar cf swedish-docs.tar sv
% gzip -9 swedish-docs.tar
```

swedish-docs.tar.gz ####### ####. ## #### ## ######## ### ######## ### ## ### (##### ########### ####### #### ### ######### ### # ##### ###########), #### ###### ####### ## ######## #######– ##### # ### #######, #### #### ###### ######## ### ### #### #### ### ### ####### ### ########.

#########, ## ###### ### #### ######## #######(1) #### ####### ## ####### ######### ### #### #### ###### ## ## #############. ## ###### #### ##### ### ######## ######## ###### ##### ########## #######, ##### ##### # # ### ## ####### ### ## ######## ### ########### ######### #### ##### ######.

######### (############ ## ########### ## ###### ## #############, ### ####### ############), ########## ##### ########## ## ########## ####### #######. ## ###########, ### ###### ######## ###### ######## :

1. #### ### ######## ############# ## ####### ### (##### ####).
2. make all ############### ############ #### ## ########## sv.
3. make install ############### ############.

#########, ## ######## ### ####### ##### ########## #### ## #### #### #### ### #### ######## ## ### ######.

#########, ##### ########### #### ######## ##### #### ### ########.

: ####### ####### #### ### ##### ### ############## ####### # ## ###### ## ## #### ?

: #### ############ ### #### ## ## ####### ###.

[1] ##### ############ ## ############ ####### #### #######. ###### ## ### ## ### ### ## ##### ## ######### ## ###### ## #######– ###### ## ####### #### #### #############.

######### ### ####### ### #### ########## ## ###### ## ######### ## ###### ## ### #### ####### ####### ### ####### ### ### ########## ## ##### #### ##### ######.

(## #########, #########, …). ## ## #### ##### ########## ### ###### #### ####–###### ## ####### ##### ##### ## ###### ## #####. #### ###### ##### ## ###### ## ##### ## ####–####### ## ####### #### ## ##### ######, ## ### ##### ### ### ######## #####.

#####, ############# ####### #### ##### ## ####–######### # ## ####### ######## ## ###### ## ######### (#### #######(1)) ## ############# ####### #### ##### ###### #### ## ###### ## ######### #### ##### ######.

#####.

: ####### ####### ##### ### ########## ####### # ### ###### ?

##############, ### ########## ######### ####### ########## #### ##### ######### ####.

##########, ######### #### ########### ##### ######### (&), ## ### ## ########, ## #### ###### ####### (;).

###8879, ### #### ######### #### ## ######### ### ######### ######, #### textproc/iso8879.

:
######: &######;
###########: #
##########: ### ###### #### #########
######: &######;
###########: #
##########: ### ###### #### #########
######: &####;
###########: #
##########: ### ##### #########

####8879#, ## ####### /usr/local/share/xml/iso8879 ## ##### ## ##### ########.

: ####### ####### ########## ## ####### ?

: #### ### ######### #######, ## #*you*# ### #######, ## ### # ###### ##### #####, # ######### ######## #######.

######, ######## ##### ### #### ##–##### ############## #### ### ############## ##########. ## ### ## #####, ########### ##### ##### ## ######### ########.

: ######## ### ############ ############## # ####### #### ### ########### ?

: ###.

:

```
<!--
    The FreeBSD Documentation Project

    $Id: chapter.xml,v 1.11 1999/06/20 21:18:57 billf Exp $
-->
```

#######, #### ##### ############ ######## ## ##### #### ## ## ###### The FreeBSD Documentation Project.

FreeBSD Documentation Project #### #### ######## ### The FreeBSD Langue Documentation Project.

##–###### ### ##### ## ##########.

####, ## ####### ######### ## ####### ####### ############ ### :

```
<--
    The FreeBSD Spanish Documentation Project

    $Id: chapter.xml,v 1.3 1999/06/24 19:12:32 jesusr Exp $
    Original revision: 1.11
-->
```

10.

#######, ## # ###### ######## ###### # ######.

########## ### ## ###### ###########

########## ### ## ###### ###########. ######## ######## ### #### #######. #*Don't use contractions*# ##### ### #######[1].

######, ### #### ######, ## ######## ## ##### ### ###########.

######## ## ####### #### ### ############

##########, ####### #### ### ######## ### ######## ### ### ### ######. ###### ##### ## ####### ## ## ########### #### ##### ## ####### #######.

######## ### ####### ## ###### ######## :

> ##### ### ##### ####, #### ## ##### ########.

########, ####, ######, ## #######, ## ### ##### ## #### ########, #### ## ##### ## ###### ?

:

> ##### ### ##### ####, ####, ## ##### ########.

###########

###########. ## ###########, ### #########, ### ########, ## #### ######### #### ###–######### ##########.

#########. ## ### ########## ########## ## ######.

######## ## ######## cvsup #### ###### # #### ### #######.

######## cvsup #### ###### # #### ### #######.

########. ## ### ########## ########## ## ######.

… #### ## ####### /etc/rc.local…

… #### /etc/rc.local…

######. ## ### ########## ########## ## ###### (## ####### citerefentry).

man csh #### #### #############.

###(1)

#####, ######### ### *Eléments de Style*, ## ####### ######.

[1] #.#.#.: #### ########## #### ### ### ###### ####### ## #######.

11. ######### sgml-mode ####

(########### ## ######### ### ######### ######) ######## ## ######### #### ##### ###### #####. ## ### ############### ###### ## ########## #### ####### #### ####–####### .xml, ## ####### #### #### M-x sgml-mode. ##### ## #### ###### #### ####### ### ######## ####, ### ######## ## ### #########.

######### ######### ### ######### ## ## #### #### ###### ## ####### ### ### ######### ##### ## ###### ## ######### ######## #### ######.

C-c C-e
: ####### sgml-insert-element. ## #### ######### ## ### ## ######### # ####### ## ## ## ###### ## #######. #### ###### ######## ## ###### ### #### ######### ## ### ## #########. ##### ### ######## #######–####### ####### # ### ####### ###### ########.

  ######### ######## ### ####### ## ##### ## ## ### ## #########. #### # # ######## ######## ####–######## ### ####### #### ###### #### ### #######, ### ###### ##### ######.

C-c =
: ####### sgml-change-element-name. ########### #### ## ####### ## ######## ##### ########. ## #### ##–####### ## ### ## ######### ### ###### ## #### ## #########. ### ####### ## ##### ## ## ### ## ######### ###### ##########.

C-c C-r
: ####### sgml-tag-region. ############ ## ##### (########### ## #####, C-espace, ##### # ## ### ## #####, C-espace) ## ###### ####### ##### ########. ## #### ######### #### ####### ########. ######## #### ###### ############# ##### ## ##### ## ###### #######.

C-c -
: ####### sgml-untag-element. ########### ### ## ###### ## ##### ## ## ### ## ######### ### #### ###### ######### ## ###### ##### ########. ### ####### ## ##### ## ## ### ## ######### ###### ##########.

C-c C-q
: ####### sgml-fill-element. ########## (#.#., ###########) ## ####### ## ######### #######. #### ######### ##### ## ####### #### ### ###### #### #############, ##### ##### ### ######## programlisting, ######## #### ##### ######## #### ##########.

C-c C-a
: ####### sgml-edit-attributes. ##### ## ######## ###### ####### ## ##### ### ######### ## ######### ### ###### ## ####### #######, #### ##### #######. ## ###### ### #### ###### ## ###### #### ######## # #######, C-k ## ######## ### ###### #########, ## C-c ## ###### ## ###### ## ## ####### ## ######## #########.

C-c C-v
: ####### sgml-validate. #### ####### ## ########### ## ######## ## ##### (## ###### ###) ## ##### ####### ## ######### ## ########## ## ####. ### ######### ## ##### ########### #### ######### #### ## ####### ###### ## #### ###### ####### ######## ##### ###### # #######, #### ### ######## ## ### ## # ######.

######, #### #### ###### ###### ### ######### ## #### ###–####.

12. #

##############, ## ## ####, ## ### #### ######, ## ## ###### ## ############ ## #######. #### #### ############ ### ### ######, ## ### ########## ## ######### ### ##### ### ##########.

12.1. ###### ## ############# ##

- ### ##### ### ## ###### ## ############# ## #######,
- ## ###### ## ######### ## #######.

12.2.

- ## #### ### ####/###, ## ######### #### ##########,
- ############## ## ####### ## ####.

12.3.

- ## ########## ##### #### ###,
- ### ############## ## #### 4.0.

12.4.

- ## *Davenport Group*, ### ######### ## ### #######.

12.5. ## ###### ## ############# ##

- ### ##### ### ## ###### ## ############# ## #####.

#####